

# LA DISCUSION

\$ 180 Chillán - Chile  
Sábado 28 de octubre de 1995

Fundado en 1870

AÑO CXXVIN° 40.674  
Edición de 16 páginas

Sus funerales son hoy en Santiago

## MURIO MARTA COLVIN

Pese a su partida su figura y su obra, le darán permanencia entre los grandes hijos de Chillán, como O'Higgins, Arrau y Pacheco Altamirano. El fallecimiento de esta escultora de nivel mundial, enluta a la ciudad.

(Páginas 3 y 16)

### Hermanamiento

Hoy culmina la visita a nuestra ciudad del alcalde de Murzzuschlag, Franz Steinhuber. Ayer el visitante hizo entrega de un busto del maestro Arrau a su colega Bernucci, en ceremonia realizada en la Casa de la Cultura.  
(Página 5)

### Ministro

Intenso programa cumplió ayer en Chillán y Bulnes el Ministro de Salud Carlos Massad. Inició su jornada a las 8 horas, visitando recintos asistenciales de la ciudad. Al término de su visita, se llevó una buena impresión del servicio en Ñuble.  
(Páginas centrales)

MARTA COLVIN.- Supo reencarnar en la piedra y la madera el alma americana. Impuso su auténtica creación. La más grande escultora de Chile. Su luz terminó por extinguirse, sin embargo, su inagotable veta creadora quedará por siempre presente en la historia de la plástica mundial. Chillán es más que "Una Ciudad Herida" está de luto por la partida de su hija predilecta.



## El Partido Comunista

Por Carlos González Utreras

Lo más seguro es que ya debe haber muchas personas que estén preocupadas por los triunfos electorales del Partido Comunista en las elecciones del Colegio de Profesores, y de la Federación de Estudiantes de la Universidad de Chile. En ambos casos se trata de dos personeros que, si bien es cierto son militantes del partido, en sus declaraciones se manifiestan como tolerantes y respetuosos de las ideas ajenas. No quieren arrasar a nadie. Su deseo es luchar por alcanzar conquistas que en ambos sectores representan anhelos de siempre, de muchos años, y que hasta ahora aparecen como inalcanzables. En una palabra, los triunfadores quieren para sus respectivos sectores lo que todo ser humano en justicia necesita.

En nuestra ya larga actividad política tuvimos oportunidades que recordamos con agrado. Conocimos personalmente y compartimos actividades con Elías Lafferte, Carlos Contreras Labarca, líderes máximos del comunismo chileno durante el denominado Frente Popular. Ambos fueron luchadores políticos y sociales respetables, consecuentes y con una cultura política destacada. Antes lo había sido Luis Emilio Recabarren, que del Partido Democrático devino en comunista, y que luego de viajar a la URSS, falleció en Chile, en circunstancias especialísimas.

Siempre los cambios políticos en nuestro país han sobrecogido al grupo a veces grande, otras veces mediano, ahora menos importante de los que quieren permanecer, es decir no cambiar, o sea seguir conservadores. Recordamos que el 25 de octubre de 1938 cuando disputaban la presidencia de la República los señores Pedro Aguirre Cerda y Gustavo Ross Santa María, el primero por el Frente Popular, alianza radical, socialista, comunista, democrática, y de trabajadores, hubo durante ese día, misas en todas las iglesias católicas de Chile. El triunfo de don Pedro no sorprendió, pero causó mucho dolor, y muchos temores. Llegaban los socialistas y los comunistas al gobierno. Y estos últimos eran un verdadero cuco para muchos.

El Partido Comunista estuvo en los gobiernos siguientes, hasta 1946 en que el Presidente González Videla lo persiguió, lo encarceló y lo envió a Pisagua.

En el período siguiente no tuvieron mucho éxito, porque el general Ibáñez no los quería. Tampoco Jorge Alessandri. Ni Frei Montalva. Pero resurgieron con Allende. Efímero triunfo que se transformó en un arrancar despavoridamente, en un ocultarse siempre, en un asilarse en embajadas amigas, cuando la Junta Militar asumió el Poder en la fatídica fecha del "once".

Hoy recordamos con el aprecio de siempre a los comunistas de otras épocas, que conocimos, y con los cuales compartimos actividades políticas paralelas, Ricardo Fonseca, César Godoy, Santos Leoncio Medel, Orlando Millas, Jorge Montes, Volodia Teitelboim, Lorenzo Riveros, Arnulfo Rubilar, Pablo Neruda; aquí en Chillán, Carlos Figueroa, Rolando Fernández, y muchos más. Algunos han partido hacia mundos que nos son desconocidos, de otros no sabemos nada, pero hay muchos que siguen en la lucha.

Este ir y venir del Partido Comunista es lo que se refleja en los triunfos de hoy. "Soy marxista-leninista", ha declarado Rodrigo Roco el estudiante triunfador en la FECH. Esto significa que es de los comunistas puros, no contaminados con ideas extremistas, como fueron las de Stalin y sus sucesores en el gobierno de la URSS y en la dirección del comunismo internacional, hasta llegar a Michail Gorbachov, el reformador, el de la Perestroika y de la Glastnot, o lo que es lo mismo, del entendimiento con todos, y de cara al mundo, liberando a las repúblicas que durante años estuvieron sometidas a la dictadura central, que las sojuzgó y les negó la libertad.

Todos estos son buenos signos de entendimiento y tolerancia.

## Bellezas sin diccionario

Por Roberto Fueyo Laneri

Unas candidatas de belleza con medidas anatómicas de exportación con dólar observado en un canal de televisión abierto, de los antiguos, al ser interrogadas con preguntas de cultura mínima fracasaron rotundamente. No sabían qué significaba el I.P.C. ni menos el nombre de la señora del Presidente de Estados Unidos. Quedó en descubierto la falta de conocimientos básicos de cultura menuda de nuestra actual juventud, sea ésta con piel blanca o de cutis más mezclado... La gente hoy, una mayoría inmensa sólo conoce temas banales, carece de dedicación sincera para aprender y ganar. La manipulación comercial de la televisión por años está entregando señales de humo y muy poca calidad cultural.

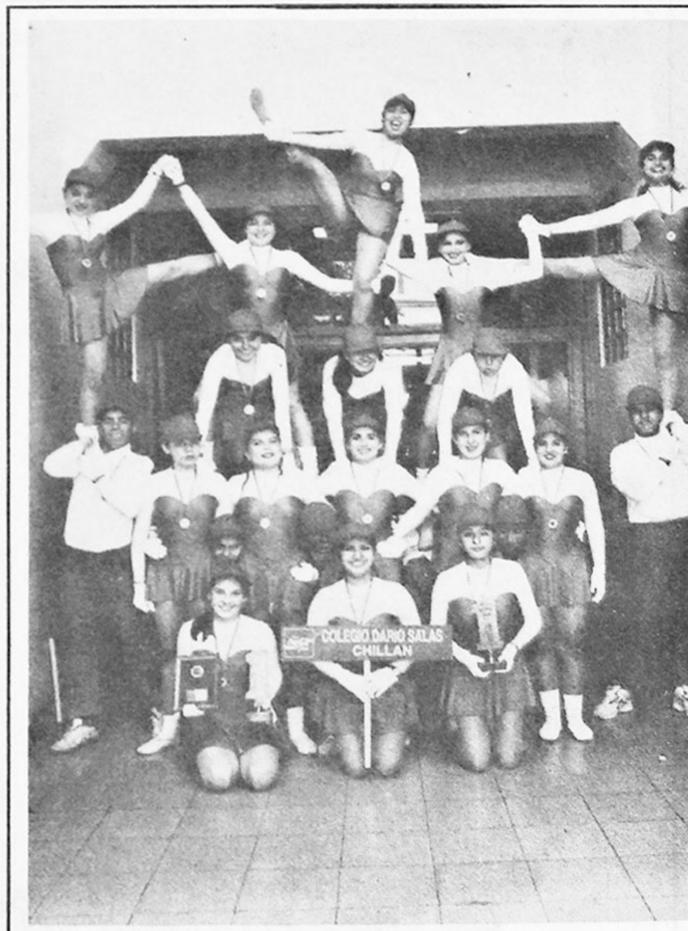
El avisador, ávido mercader quiere solamente pasar películas de violencia y sexo con la esperanza de tener así una mayor sintonía. Todos callan y las cosas se van deteriorando sin aparecer por ningún lado alguien con poder de determinación para mejorar este naipe.

Hoy un egresado de enseñanza media sale muy mal preparado. Muy pocas cosas prácticas, escasa lectura de libros sensatos, casi nulo espíritu de trabajo. El medio mediocre en que se desenvuelve lo hace aún más pequeño.

Qué nos extrañamos del resultado cultural de estas bellezas mundiales. Tomando personal en una oportunidad, a jóvenes con licencia media, en medio del interrogatorio, les for-

mulé la concreta pregunta de conocimiento de historia de Chile. Dígame ¿quién fue Diego Portales? No más de un 10% me balbuceó algo que se parecía al forjador de nuestra nacionalidad. No lo ubicaban ni en el tiempo ni en su importancia. Cero, señores.

Chile no lee. Prefieren pagar una entrada para un rockero en siete mil pesos que comprar un diario completo o leer un libro elemental. Así no se piensa ni se tiene expresión. Tenemos sólo bellezas mudas. Alabado sea el Señor.



DARIO SALAS.- El Colegio Técnico Profesional Darío Salas obtuvo el primer lugar de la región en el campeonato de aeróbica de los Cuartos Juegos Escolares Coca Cola, desarrollado en Talca. En la competencia, participaron equipos del Instituto Santa María de Curicó, Liceo Santa Teresita de Talca, Colegio Concepción de Chillán, Colegio Salesiano de Talca, Colegio María Auxiliadora de Talca y el representativo que al final resultó ganador. El título obtenido les da la posibilidad de representar a las Séptima y Octava regiones en el Campeonato Nacional que se realizará el 3 de noviembre en Santiago.

¡Alerta, chilenos!

¡Los pueblos que no conocen su historia, están condenados a repetirla!

La sistemática tergiversación de lo ocurrido en Chile en los últimos 25 años, está conduciendo al país por caminos que ya recorrimos.

La falta de una alternativa política real; la falta de un liderazgo moderno y de centro; la falta de una posición liberal y progresista que se ofrezca a los chilenos en lugar de la ya desgastada fórmula poli-

## ¡Alerta!

Por Francisco Javier Errázuriz T.  
Senador

tiquera de la Concertación, está conduciendo a muchos a optar por añejas y anticuadas fórmulas comunistas.

Es su expresión de desaliento ante un gobierno que no es capaz de interpretar debidamente a las grandes mayorías que buscan la solución de sus problemas reales, y no la desacreditada discusión política inconducente.

El gobierno y quienes ayer formamos una "Unión por Chile", precisamente para ofrecerla como alternativa a la Concertación, debemos estar alertas. Debemos rectificar rumbos y escuchar al pueblo.

La política debe ceder paso a las propuestas que, llenas de claro contenido popular, interpreten a la gente.

El abismo abierto entre

la llamada "clase política" y las mayorías reales, debe ser cerrado con iniciativas y acciones concretas. ¡Llamamos a las fuerzas de derecha para enmendar rumbos, terminar con la pérdida de su propia identidad, rescatar valores separándolos de los errores, abandonar debilidades expresadas en acuerdos políticos de cúpulas que a nadie interpretan, para que expresemos con fuerza y decisión el camino de la unidad en el centro que el país requiere.

### LA DISCUSION

Diario de la mañana, fundado el 5 de febrero de 1870

Director: Tito Castillo Peralta.  
Dirección: 18 de Septiembre 721.  
Fonos: 212650 - 212962 - 213006.  
Representante Legal: Luis del Villar Zarco.  
Dirección: 18 de Septiembre 721.  
Propietario: Empresa Periodística La Discusión S.A.  
Impresor: Impresora La Discusión S.A., la que sólo actúa como tal.

## Editorial

## Marta Colvin

**E**scribimos con el dolor de sentir como se ha extinguido la vida de uno de los grandes valores chilenos del arte y de la cultura universal: Marta Colvin Andrade, maravillosa mujer que nos dio prestigio en todo el mundo, que triunfó en los más exigentes centros artísticos internacionales, imponiendo una indiscutida y original calidad.

Parecía imposible que con su frágil estructura física pudiera esculpir monumentos de varios metros de altura. Es que su espíritu superior le daba fuerzas sobrehumanas para arrancarle a la montaña sus secretos en grandes bloques de piedra que convertiría después en simbólicas formas con esos mensajes mágicos originados en la generosa tierra de Ñuble.

Su vida artística fue una trayectoria de éxitos y de obras que causaron asombro a los entendidos europeos. Cuando se incorporó en París al taller de Zadkinne, amigo de Picasso, el famoso maestro dijo: "Es la América que llega a nosotros con la belleza y la verdad". Y así fue, en efecto, convirtió en bellas formas un árbol salvaje de África que emocionó hasta las lágrimas a quienes lo observaron iluminado en la noche en el Museo de la Escultura al aire libre en el bosque de Sénart, cerca de París, mientras una suave brisa hacía girar sus elementos móviles.

¿Como no recordar su "Vigía de los Mares", en granito rojo de Bretaña, ubicado en Brest, en la base de submarinos de Francia? No podían creer los miembros del jurado del concurso que le dieron el premio que era una mujer y, por añadidura chilena. Ganó la Bienal de Sao Paulo en 1965, galardón notable que antes había

obtenido el inglés Henry Moore, otro grande de la escultura mundial en cuyo taller también trabajó Marta Colvin. Todas sus obras están impregnadas de magia, de una fascinante atmósfera de mitos de todas las latitudes, ya sea de Isla de Pascua, de Corea, de los misteriosos Caballeros Templarios, de los milenarios pueblos andinos o de las leyendas de los mares del Sur. El Premio Nacional de Arte en 1970 fue la expresión agradecida de Chile por haber realizado una vastísima labor dentro y fuera del país: seis exposiciones individuales, 22 esculturas monumentales en Francia, Chile, Bélgica, Japón y Corea del Sur. Considerada entre los diez mejores escultores del mundo este último país le pidió una obra para las Olimpíadas de Seúl. Participó en más 100 exposiciones colectivas en diversos países de Europa y América.

Su arte no solamente derivó hacia líneas estilizadas que miran hacia la eternidad a través de los más nobles materiales de la naturaleza, sino que también realizó esculturas figurativas donde transmite cálidos mensajes femeninos de gran trascendencia humana, como "La Paloma de la Paz", creada a raíz del miedo que producía la posibilidad de que estallara una tercera guerra mundial.

Chillán, la provincia de Ñuble, Chile entero están de duelo ante la irreparable pérdida que significa el deceso de Marta Colvin. Pero los artistas como ella no mueren, permanecen para siempre en el recuerdo de quienes la admiraron y seguirán invocando su memoria como motivo de inspiración para bien del arte que seguirá proyectándose en el tiempo y el espacio. T.C.



## La opinión ajena

## ACHICAR EL ESTADO

"Es efectivo que aún el tamaño del Estado es excesivo. Existe una gran cantidad de ministerios, que superponen sus actividades entre sí o con las organizaciones locales y regionales. El aparato público puede y debe ser reducido, eliminando ministerios, agrupando funciones y descentralizando actividades en corporaciones de carácter nacional o regional, dando de paso más poder de decisión a los intendentes".

(Jorge Schaulsohn, diputado presidente del PPD)

## DIFERENCIAS

"Mientras aquí seguimos pegados en lo mismo, en los países más avanzados está emergiendo un nuevo sistema de gobierno. Un gobierno que presta servicios a sus ciudadanos. Servicios que la gente valora y por los que está dispuesta a pagar. Más que impuestos que van a parar a una caja negra, la gente quiere hoy pagar por servicios concretos que el gobierno le preste, como seguridad ciudadana, áreas verdes, calles bien mantenidas, pasos bajo o sobre nivel".

(Joaquín Lavín, alcalde de Las Condes)

## UN DERECHO DEMOCRATICO

"El derecho de todas las personas a opinar sobre los ingresos y gastos públicos es de la esencia de un régimen democrático y propio de los países desarrollados. La legislación y la acción administrativa deben estimular el ejercicio de este tipo de análisis".

(Senadora Olga Feliú)

## Cartas al Director

RECONCILIACION  
Y NO REFORMAS

Señor Director:

Bajo el eufemismo de reformar la Constitución para lograr algo que nada tiene que ver con estas reformas como es la reconciliación, algunos sectores políticos buscan anular la profunda reforma que encierra el texto Constitucional vigente y pretender restablecer esquemas institucionales sustancialmente idénticos a los que demostraran su agotamiento definitivo en 1973. Estimamos, en la UDI, que la composición mixta del Senado que establece la Constitución de 1980 es uno de los mejores aciertos, y somos contrarios a modificarla.

La generación de la Cámara de Diputados, debe seguir siendo íntegramente de elección popular, como lo contempla la Constitución. Distinto es el caso del Senado cuya integración debe combinar una mayoría de origen político electoral con un porcentaje minoritario que tenga un origen diverso.

Al Senado le corresponde tareas como resolver las acusaciones constitucionales contra las más altas autoridades de la nación.

También le compete declarar la inhabilidad del Presi-

dente de la República para continuar en su cargo, como asimismo darle su acuerdo para importantes designaciones como la de Contralor General de la República. Es igualmente el órgano llamado a devolver la ciudadanía a quien la pierda por condena a pena aflictiva y a otras tareas similares que requieren órgano menos politizado que la Cámara de Diputados.

Este nuevo sistema para la conformación del Senado, permite un aporte de experiencia, moderación y despolitización necesario en el Senado, que ahora está compuesto por un 75% de miembros elegidos por votación directa y una minoría (25%) de personas que hayan desempeñado las más altas responsabilidades de nuestra vida republicana.

Por último cabe señalar que la Constitución diversifica los órganos que designan a los senadores. Así, tres de ellos lo son por la Corte Suprema, otros cuatro por el Consejo de Seguridad Nacional y los dos restantes son designados por el Presidente de la República.

Por todo lo anterior permítaseme preguntar para qué eliminar a los senadores designados, y, ¿qué tiene que ver esto con la Reconciliación?

Felipe Herrera Hueche



## Como si fuera ayer

28 de octubre de 1955

OCCIDENTE ofreció garantía de no agresión a Alemania a cambio de la unificación del país.

LOS ALIADOS dirán a Rusia que el suministro de armas al Medio Oriente es un peligro para la paz.

EL ABASTECIMIENTO de trigo de la provincia está convenientemente asegurado: llegarán partidas. En noviembre se reciben en Talcahuano 200 mil sacos para la zona que se distribuirán en molinos.

SE REUNEN nuevos antecedentes para fijar nuevas tarifas de las peluquerías.

UN SENTIDO homenaje al ex Presidente don Pedro Aguirre Cerda, rendirán los radicales, en el decimoquinto aniversario de su asunción al poder.

HOY se reúne la Asociación de Dueños de Fuentes de Soda y se realizará el funeral de un socio del Centro de Dueños de Carnicerías.

(E.B.Z.)

**Notas Sociales**

**SANTORAL**

HOY: San Simón y Judas

MAÑANA: San Narciso

**MUSICA CLASICA**

**EN RADIO**

**"LA DISCUSION" F.M.**

Programación para su concierto de las 22 horas hoy sábado:

Von Weber: Obertura "Der Freischulz" Orchester Der Bayerischen Staatsoper Munchen. Director, Robert Heger.

Haydn: Sinfonía N° 2 en Mi Bemol.

Mozart: Sinfonía en La Kejel 201.

Conjunto de solistas Bach de Amsterdam. Director, Wim Ten Have.

**ENFERMO**

Debido a una afección cardíaca se encuentra internado en el Sanatorio Alemán de Concepción don Luis del Villar Zarco, presidente del Directorio de la Empresa Periodística LA DISCUSION S.A. En ese establecimiento iba a ser sometido a una intervención quirúrgica.

**JORGE RABIE**

**RESTABLECIDO**

Completamente restablecido regresó ayer a Chillán don Jorge Rabié Davani.

Permanecerá en su residencia completando su período de convalecencia.

**CLUB DE JARDINES**

**QUILLON**

El Club de Jardines de Quillón, está preparando la realización de su Exposición Anual de Flores para los días 3, 4 y 5 de noviembre próximo, en el Salón Parroquial, ubicado frente a la Plaza de Armas. De acuerdo a la programación, el viernes 3 de efectuará la recepción de las plantas y flores de 9 a 14 horas. Luego a las 17 horas, el jurado procederá a dictaminar su evaluación de la calidad de lo exhibido.

Los días sábado y domingo se podrá visitar la exposición desde las 10 hasta las 20 horas.

**CORONAS DE CARIDAD**

Se han donado las siguientes:

Para la Legión Femenina América; en memoria de María Cristina Bergón, de parte de familia Jiménez Ferrada, de familia Pacheco, y de Otilia Orrego.

Para el Club de Ancianos Ana y Joaquín; en memoria de Olivia Salazar Vda. de Hernández, de parte de funcionarios Impuestos Internos Unidad Chillán y de Talcahuano.

**Sarcina Vásquez**

**Teletón: Chillaneja es ejemplo de rehabilitación**

Cuando ya se acerca la Teletón y comienza a vivirse ese ambiente fraternal que forman los organizadores para estimular a la gente y sensibilizarla, en cuanto a las necesidades de los minusválidos, podemos informar que una chillaneja estará presente en la gran jornada. Se trata de Sarcina Vásquez Castillo, 35 años,

que perdió un brazo completo y parte de los dedos de la otra extremidad a la edad de 6 meses.

Ella se rehabilitó por su cuenta y salió adelante dentro de los marcos que la sociedad de ese entonces le permitió. Aprendió a escribir y cursó su educación media completa, pero las puertas del mundo laboral

se le comenzaron a cerrar desde la educación media en que fue rechazada cuando postuló al entonces Instituto Comercial (hoy liceo).

Pero aún no pierde las esperanzas de buscarse un camino y señala que próximamente va a estudiar inglés. Su contacto con Teletón le abre nuevas posibilidades de contar con una prótesis. Ya la tuvo en 1982, cuando su caso también fue dado a conocer en la campaña de ese año. Pero como la Teletón es sólo para niños, debía pagar una suma muy elevada para sus posibilidades. Por otra parte le ha significado contar con un tratamiento gratuito.

Quizá su enfermedad hoy podría no significar la amputación, pero en el tiempo que se le aplicó era su única forma de sobrevivir. Es una eterna agradecida del doctor Oscar Martínez Castro, quien tuvo a su cargo el tratamiento. Oscar Martínez, cabe destacar fue el fundador del Servicio de Urgencia del hospital, que fue bautizado con su nombre.



**ENTUSIASMO.**- Pese a que le tocó vivir desde niña la marginación que significa ser minusválida, enfrenta la vida con fe y optimismo.

**Actividades de hoy**

En la Casa del Deporte se presentará el Ballet Folclórico de Celulosa Arauco, que dirige el chillanejo Osvaldo Alveal. Se trata de un espectáculo gratuito al que se invita a toda la comunidad. La actividad está programada para las 19

horas. En la Sala Schäfer a partir de las 15 horas se efectuará una muestra de artesanía del Servicio de Salud Ñuble. También de 16 a 18.30 se presentarán muestras artísticas de cultores de ese mismo servicio.

**EN CAMIONES**  
**CURIFOR ES LO MAXIMO**

Ford

**FORD CARGO**  
HASTA 300 H.P.  
FORD AMERICANO  
DE 275 HASTA 370 H.P.

Entrega inmediata  
FINANCIAMIENTO  
DIRECTO

Venta - Repuestos - Servicios  
Av. Brasil 954 - F. 211920-223104.

**VENTA A PUBLICO**  
**Precio Mayorista**  
**DEPOSITO DE FABRICA**

**OSITO**

Peter Braks

**El Roble 684 - CHILLAN**

100% USA

**Camionetas**

**WORK TRUCK**

**\$ 6.420.000 + Iva** Entrega Inmediata

- Motor 4.3 V6.
- 165 HP, 5 Veloc.
- Frenos Abs 4 ruedas.
- 1.000 Kg. de carga.

importadora **ÑUBLE**  
Arauco 841, T. 221471

**HOROSCOPO**

(Por Yolanda Sultana)

ARIES (21 de marzo al 19 de abril).- Las noticias que reciba hoy pudieran no ser las que esperaba escuchara. Manténgase alerta y asuma una posición firme.

TAURO (20 de abril al 21 de mayo).- El futuro luce brillante. Un riesgo que corra ahora puede favorecerle en el romance. El amor todo lo puede.

GEMINIS (21 de mayo al 20 de junio).- Las vacilaciones pudieran consternarle. Guíase por los hechos y no por los sentimientos cuando tenga que tomar decisiones.

CANCER (21 de junio al 22 de julio).- Un viaje o evento especial le llevará a mejores cosas. El hogar y la familia encajarán bien en sus planes.

LEO (23 de julio al 22 de agosto).- Programe su tiempo con especial cuidado. Una vez que confirme los detalles e informe a los demás, todo estará preparado.

VIRGO (23 de agosto al 22 de septiembre).- No sea centro de atracción y recupere energías. Sea receptivo a las sugerencias de sus seres queridos. Manténgase fiel a sus ideales.

LIBRA (23 de septiembre al 22 de octubre).- Tal vez sea hora de romper con una tradición y probar algo nuevo. Investigue otros métodos o locales.

ESCORPION (23 de octubre al 21 de noviembre).- Ocupe hoyde tareas descuidadas. Consulte a su familia en las decisiones importantes. Medite.

SAGITARIO (22 de noviembre al 21 de diciembre).- Le presionarán. Resista la tentación de correr riesgos. Su paciencia y lógica empezarán a pagarle dividendos.

CAPRICORNIO (22 de diciembre al 19 de enero).- Será como un dinamo. Su entusiasmo será contagioso; personas de talento se sumarán a su causa. Habrá un nuevo interés romántico.

ACUARIO (20 de enero al 18 de febrero).- Recibirán tanto efecto y cariño como el que otorgue.

PISCIS (19 de febrero al 20 de marzo).- Demuestre su afecto por los niños. Consulte sus decisiones con su pareja. Vigile una tendencia a comprar impulsivamente.

**Yolanda Sultana mentalista y consejera**  
**Alameda 4308 (Esq. Placilla a La Cuadra Metro Pila del Ganso) Casilla 50370**

**RECETA**

**GUISO DE ARVEJAS**

INGREDIENTES.- 2 kilo de arvejas, 1/4 kg. de mantequilla, 1/2 lechuga, 1 cebolla, 3 yemas de huevo, perejil, sal, pimienta.

PREPARACION.- Poner la mantequilla a calentar en una olla. Agregar la cebolla entera, la pechuga, el perejil, las arvejas y finalmente 1/2 taza de agua. Sazonar con sal. Dejar cocer por cinco minutos con la olla destapada. Pasado ese tiempo tapar la olla, para que el vapor se concentre. Dejar cocer por 30 minutos a fuego lento. Probar y agregar pimienta. Batir las yemas de huevo e incorpore éstas a las arvejas, retirando previamente, la cebolla, el perejil y la lechuga.



**RATIFICARON HERMANAMIENTO.** - Con la entrega de una reproducción del busto de Claudio Arrau, inaugurado el año pasado en Murzzuschlag, el alcalde Franz Steinhuber ratificó el intercambio entre ambas ciudades. En la imagen junto al alcalde Aldo Bernucci, quien destacó el simbolismo que representa contar con una escultura del maestro en el lugar en que nació y en el que falleció.

# Murzzuschlag y Chillán, unidas por Claudio Arrau

Ayer se celebró el primer aniversario de la firma del acta hermanamiento entre ambas ciudades. Alcaldes Bernucci y Steinhuber presidieron ceremonia en que se ratificó el acuerdo.

En una ceremonia solemne realizada ayer en la Casa de la Cultura se conmemoró el primer aniversario de la firma del Acta de Hermanamiento entre las ciudades de Chillán y Murzzuschlag.

Presidieron el acto el alcalde de la ciudad austríaca, Franz Steinhuber y el alcalde de Chillán, Aldo Bernucci, quienes intercambiaron obsequios como una muestra de la ratificación del acuerdo.

La primera autoridad comunal chillaneja le entregó un pergamino firmado por el Concejo Municipal donde es declarado Hijo Ilustre y un par de espuelas típicas de la zona corralera.

Franz Steinhuber, por su parte, retribuyó el gesto con la entrega de una bandeja de plata y una réplica del busto de Claudio Arrau, inaugurado el año pasado en Murzzuschlag.

"Claudio Arrau nos unió por la música. Un hecho tan triste como fue el fallecimiento de este gran genio dio origen a este hermanamiento, del cual hoy se cumple un año", señaló el alcalde austríaco.

También recordó que el maestro Arrau iba a tocar en la inauguración del museo de Johannes Brahms en la ciudad austríaca, concierto que se truncó con su muerte.

En tanto el alcalde Aldo Bernucci manifestó su satisfacción por el avance que ha significado esta visita en lo que dice relación con los convenios culturales entre ambas ciudades.

Explicó que aún hay varias cosas en el aire, pero dijo que han mantenido conversaciones con varias universidades e instituciones locales que en un futuro próximo podrían concretarse en acuerdos de intercambio.

Más concreto, Bernucci anunció que el ganador del concurso de piano de la Sociedad Musical Santa Cecilia, Horacio Tardito Herreros viajará a Murzzuschlag donde ofrecerá uno o dos conciertos, además de la posibilidad de que el joven pianista intercambie experiencias con la orquesta municipal de la ciudad austríaca y asista a uno de los ensayos de la Filarmónica de Viena.

Se confeccionará un listado de instituciones ligadas a ambos municipios para la ver forma en que puedan por sí solas establecer vínculos de cooperación.

También hay un ofrecimiento de intercambio de experiencias en el área forestal. "Están muy avanzados en este aspecto, lo que sin duda resulta interesante para nosotros," precisó Bernucci.

El alcalde de Chillán destacó el simbolismo que tiene contar con un busto de Arrau en la tierra que lo vio nacer y otro en el lugar en que falleció. Consultado respecto del lugar en que sería instalado, dijo que lo más probable es que fuera el futuro paseo peatonal que se proyecta construir en el sector céntrico de Chillán.

## Recibieron premio DIGEDER "Dimensión Deportiva" mejor programa radial de la región

En ceremonia efectuada ayer en el Salón de Las Banderas de la Intendencia de la Octava Región, DIGEDER premió a los mejores del año. Dentro de los destacados el único premio que salió de la provincia de Concepción, fue para

el programa de Radio Isabel Riquelme "Dimensión Deportiva", que fue recibido por su director Sergio Zarzar Andonice. Un merecido premio a un programa que ya lleva 6 años en el aire y que ha logrado una altísima sintonía

y que ha sido un aporte a la forma de plantear los aspectos deportivos. "Este programa ha contribuido en forma permanente a promover las actividades deportivas de la provincia de Ñuble, ha sido pilar fundamental en la promoción de los valores que entrega la práctica deportiva", señalaron los organizadores en el acto de premiación.

Dimensión Deportiva cuenta con un equipo humano compuesto por seis comentaristas, (Sergio Zarzar, Oscar Navarrete, René Rubio, José "Pepe" San Martín, Nelson Valladares y Carlos Adolay Sobarzo), un locutor comercial (Julio Núñez) y cinco técnicos (José Luis Pérez, Mariano Ancapi, Juan Carlos Garrido, Carlos Villa y Pedro Durán).

Además de recibir el estímulo, el director del programa fue invitado por la DIGEDER regional para cubrir las informaciones de los "Juegos de la Araucanía" en Santa Rosa, provincia de Neuquén en Argentina.



**SERGIO ZARZAR ANDONICE**, director del programa de Radio Isabel Riquelme "Dimensión Deportiva".

### Jornada de prevención de drogas

Una jornada de prevención sobre el consumo indebido de drogas y estupefacientes se realizará el próximo viernes 3 de noviembre en Chillán, organizada por la Secretaría Regional Ministerial de Gobierno. El titular de esa repartición, Ariel Duffau Gálvez, señaló que a esta jornada -que se realizará a las 10 horas en el Salón Martín Ruiz de Gamboa de la Municipalidad- fueron convocadas las organizaciones juveniles de la comuna.

**LADA** TODOS LOS MODELOS '96 CON CELULAR GRATIS

**SAMARA**  
DESDE \$ 2.700.000

MEJOR PRECIO... MEJOR RESPALDO

**COMAP**  
AUTOMOTRIZ

Venta - Servicio - Repuestos  
Av. Libertad 337  
Fono 217813

**MULTICINE O'HIGGINS**

SALA N°1 - "CASPER" y "BATMAN (Eternamente)"

SALA N°2 - "LA SECUESTRADA" y "VICIO EN MIAMI"

**HOY GRAN REMATE EN CHILLAN**

DE LOS FINOS MUEBLES ITALIANOS, INGLESES Y FRANCESES, ESCULTURAS, CUADROS, LAMPARAS, CRISTALES FIRMADOS, PELTRE Y ANTIGUEDADES

HOY Sábado 28 a las 12 y 17.00 Hrs. HOY

766 - ARAUCO - 766 - CHILLAN

Destacamos: Elegantes amoblados comedor raíz de caoba p. 8 pers., finas vitrinas de salón y comedor, cristales todo en raíz caoba, amoblados de salón de caoba y nogal tapiz brocado y gobelino, esquineros vitrinas e imperio, escritorio chippendale, arrimos, poltronas, sillones, bergères, juego mesas centro y laterales, lámparas sobremesa, alfombras belgas, cuadros óleo connotados pintores nacionales y extranjeros: R. Catalán, Luis Strozzi, H. Zapata, A.P. Altamirano, Elías Mella, espejos murales, servicios de mesa, plaqué, cristales, cuchillería, juegos de té, cómodas chifonier secreter, licoreros, mesas juego, finos trumaux caoba, cómoda, muebles de complemento. A la Vista Hoy Sábado 28 de Octubre de 10 horas a inicio Remate. Comisión 10% + Impptos. legales vigentes.

**DOMINGO LAMA PANZA - Martillero Público - RNM. 275**

**DIAGNOSTICO MECANICO GRATIS**

**TUDO UN EVENTO PARA MAÑANA DOMINGO 29**

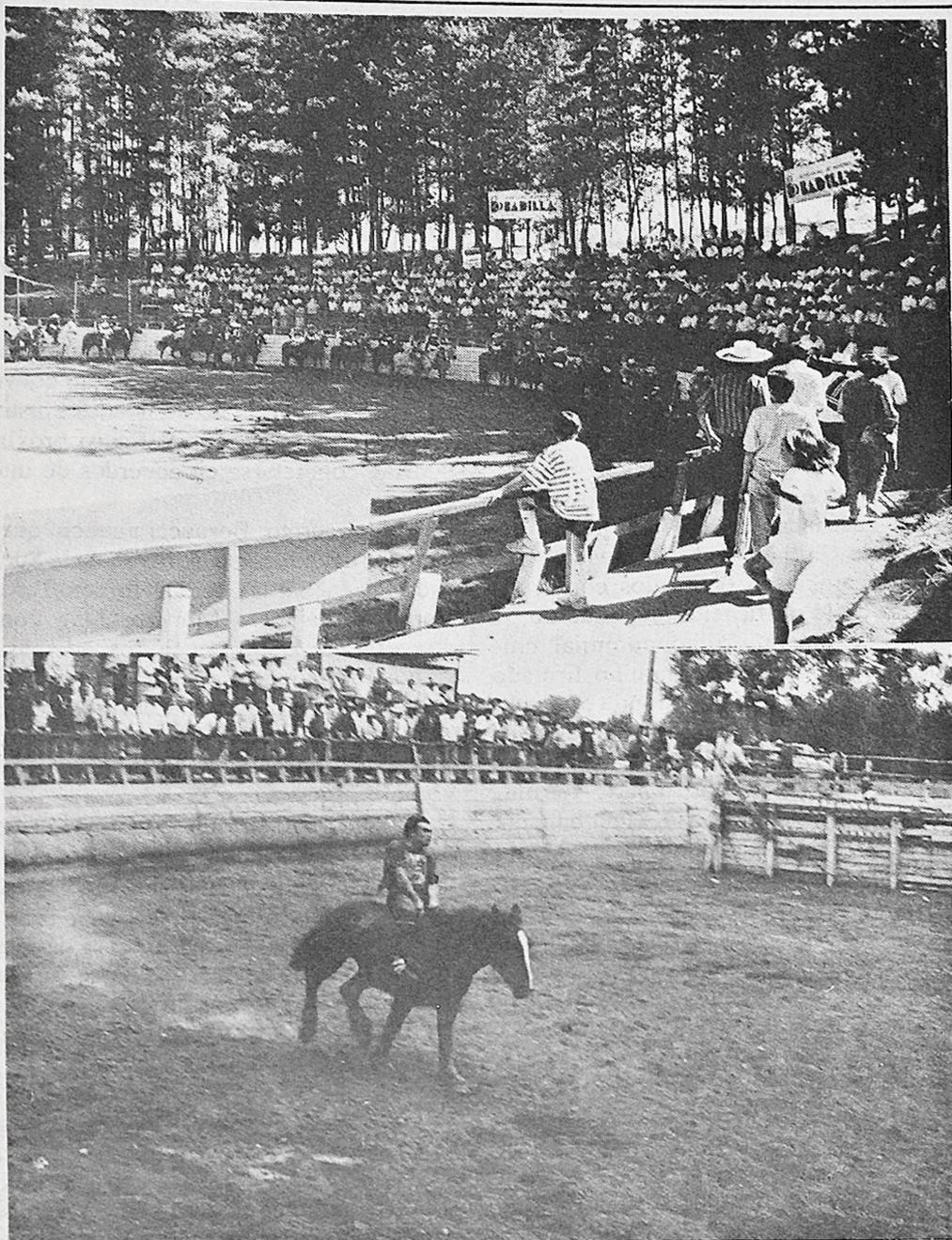
**BIDON DE ACEITE TOYOTA**  
\$ 5.500 CON IVA.  
INCLUYE CAMBIO

FILTROS ORIGINALES 15% DESC.  
- SOLO MAÑANA DOMINGO 29.

DE 09.00 A 15.00 HORAS

Av. O'Higgins 1048 - Fonos: 215961 - 216445 - 212738  
Fax: 227922 - Chillán

**TOYOTA**  
Líder de confianza



**MEDIALUNA.** - Hoy y mañana habrá rodeo en la medialuna de San Nicolás, organizado por el Club de Huasos local, que preside José Félix Riquelme. El primero de noviembre el recinto deportivo abrirá sus puertas para la Fiesta Huasa.

## Rodeo en San Nicolás este fin de semana

*El 1° de noviembre fiesta huasa en la medialuna*

SAN NICOLAS, (Carlos Poblete Carvajal, corresponsal).- El Club de Huasos "Emilio Durán Fernández" que preside José Félix Riquelme realiza hoy y mañana el rodeo que cuenta con la participación de los clubes afiliados a la Unión Intercomunal de Huasos.

En la medialuna de esta localidad desde tempranas horas comenzará el movimiento de caballares y jinetes, más el público que de manera incondicional sigue este deporte huaso. El club dueño de casa arregló el recinto para recibir a los corredores en las mejores condiciones.

### RODEO

José Félix Riquelme señaló a LA DISCUSION que participarán unas cincuenta colleras y que se ha contado con la colaboración de criadores como Sergio Rossler, Gustavo Tolosa, Mercedes Ortiz, Jorge Riquelme, Juan Fernández y los novillos para la Serie Campeones los facilitó el

agricultor Edmundo Silva Roselot.

La atención del casino estará bajo la responsabilidad del conocido "Guatón Rana" y habrá orquesta para la parte bailable.

### PROGRAMA

9 horas recepción a corredores; 10 horas, inscripción de colleras; 10.30 primera serie libre; 13 horas Almuerzo en la medialuna (casino); 15 horas Segunda Serie Libre; 17 horas Tercera Serie Libre; 20 horas baile en el casino.

Mañana las actividades se iniciarán a las 9.30 horas con la Cuarta Serie Libre; 16 horas movimiento a la rienda; 16.30 horas elección Sello de Raza; 17 horas Serie Campeones 18.30 horas coronación de la reina y 19 horas, premiación a ganadores.

El día 1° de noviembre habrá fiesta huasa en la medialuna organizada por el Club de Huasos y se invita a los aficionados de la provincia.

## Culmina hoy jornada de Capacitación en Pemuco

Una jornada de capacitación para dirigentes sociales del Programa Nacional de Superación de la Pobreza se realiza a partir de ayer en el salón de actos de la Municipalidad de Pemuco, organizada por la Secretaría Regional Ministerial de Gobierno.

El encuentro se prolongará hasta hoy, según el temario dado a conocer por el Seremi Ariel Duffau y el alcalde Johnson Guñez, quienes invitaron a participar a las autoridades y parlamentarios y a la totalidad de los dirigentes.

El programa de ayer incluyó un análisis del Programa Nacional de Superación de la Pobreza; Des-

centralización y modernización del Estado; Participación ciudadana, desarrollo local y herramientas para el desarrollo; Programa de beneficios sociales y una actividad cultural para cerrar la jornada.

Para hoy el temario in-

cluirá el Plan de Desarrollo regional y provincial; desafíos para los actores locales y tareas del Comité Comunal; un panel de cultura con las autoridades; entrega de certificación y clausura. El encuentro se prolongará hasta las 17 horas.

## PRODEMU inaugura Casa en comuna de Cobquecura

Hoy se realizará la ceremonia de inauguración de la Casa PRODEMU de Cobquecura, destinada a la capacitación, formación, crecimiento y desarrollo de las mujeres de la comuna.

El alcalde Luis Sepúlveda y Graciela Suárez, directora ejecutiva provincial de PRODEMU, señalaron que el acto oficial se realizará a partir de las 15.30 horas en el local de calle Balmaceda 578.

A esta ceremonia fueron invitadas las máximas autoridades provinciales y representantes regionales de la corporación de Promoción y Desarrollo de la Mujer, estimándose también la participación de parlamentarios del Distrito 42.

### MEMORANDUM

#### CARABINEROS DE CHILE

Comisaría, Bulnes esquina 27 de Abril. Central de Comunicaciones: Fono 211308.

#### FARMACIA DE TURNO

Radiopatrullas: Fono 133. SANTOS, 5 de Abril Nº 786. Fono 225785.

#### INVESTIGACIONES CUERPO DE BOMBEROS

Vega de Saldías Nº 350. Fono 212087. Dieciocho esquina El Roble. Fono 222233.

#### HOSPITAL REGIONAL AMBULANCIAS ASISTENCIA PUBLICA JUZGADO DE TURNO

Fono 212345 Fono 131 Fono 212345.

#### NOTARIA DE TURNO

Primer Juzgado servido por el juez Sr. Oscar Hernán Ruiz Paredes. MARTIN, Arauco 683, Of.4 Fono 214790

#### TERMINALES

Buses Interregionales, Constitución Nº 1. Fono 221014. Buses Intercomunales, Maipón 890. Fono 223606.

#### FERROCARRILES

Ferrocarriles del Sur Avda. Brasil S/N Fonos: 226300-222424. Centrotur: 221306.



### EL TIEMPO

Boletín proporcionado por la Estación Agrometeorológica de la Universidad de Concepción.

Temperatura máxima	: 23.00 grados a las 16.30 horas.
Temperatura mínima	: 5.8 grados a las 06.00 horas.
Presión barométrica	: 745 milímetros de mercurio.
Humedad relativa del aire	: 62%
Horas de sol ayer	: 8 horas
Velocidad del viento	: 4.0
Dirección del viento	: Sur
Evaporación	: 3.0

#### EDICION MENSUAL

Suscríbese al: BOLETIN AGROMETEOROLOGICO SOLICITELO A: Universidad de Concepción, Departamento de Suelos, casilla 537. Fono 216333, Anexo 258, Chillán. VALOR DE LA SUSCRIPCION: \$ 2.500 anuales..



**SERVICIOS HIGIENICOS.**- La junta de vecinos "Sargento Aldea", que dirige Carlos González, solicitó al municipio la urgente reparación de fallas en los servicios higiénicos de la Escuela D-203, Estados Unidos. Así lo reclamó una vecina del establecimiento, que se ha visto perjudicada por filtraciones hacia su casa, en calle Itata 1060. Dirigentes del sector vecinal comprobaron la denuncia, y del perjuicio que ocasionan los rebalses de alcantarillas. A su vez el director Guido Muñoz, formuló el reclamo correspondiente en las oficinas del DAEM, oportunamente, pidiendo que se realicen los trabajos correspondientes en su escuela, para solucionar el problema. Lamentablemente hasta hoy no se ejecutan las obras de reparación, por falta de recursos. El DAEM está solicitando fondos extras al municipio, porque el personal está disponible, pero no hay financiamiento para comprar materiales. Se espera que en los próximos días se solucione este problema sanitario.

## En la mañana de hoy CORDAM Ñuble celebra un nuevo año de intensa labor

Con un ceremonial especial, que se anuncia para las 11 horas de hoy, la vicepresidencia provincial Ñuble de CORDAM, conmemorará un nuevo aniversario institucional.

El acto que se anuncia para las 11 horas de hoy, se realizará en uno de los salones de la Prefectura de Carabineros Ñuble, siendo presidido por el coronel Carlos Castillo San Martín. Los organizadores del evento aniversario, participaron su gentil invitación al mismo a las máximas autoridades de la zona, encabezados por el gobernador de Ñuble, Carlos Abel Jarpa y el alcalde de Chillán, Aldo Bernucci Díaz. Además, realizarán el acto con su presencia, delegaciones de Carabinas de Plata, Círculo de Amigos de Carabineros, Amigos y colaboradores de CORDAM e invitados especiales.

### LA REUNION

La reunión conmemorativa de hoy, se iniciará con una alocución de la vicepresidenta provincial subrogante de CORDAM, Cecilia Muñoz de Vega, quien destacará la significativa labor de la institución.

Luego se procederá a la entrega de las piochas que premian los años de servicio y trabajo de las voluntarias de la institución.

Se proseguirá con la entrega de estímulos a los alumnos destacados del Hogar de Menores "Mayor Luis Retamal Iribarra" de Cato; del Centro de Atención Diurna de Chillán y de la Escuela "27 de Abril" de Huape.

Finalmente, se cumplirá con la entrega de un obsequio especial a la Escuela "27 de Abril" de Huape.



**BUSCAN A MENOR.-** Magda Elizabeth Baeza Fierro de 17 años, estudiante del Liceo Comercial, abandonó su hogar el pasado lunes afectada por una depresión, dejando una carta a sus padres. Estos se encuentran desesperados, al igual que sus hermanos y le piden a la menor que regrese a casa, ya que no existe ningún problema que no se pueda arreglar en familia. Si alguien la ha visto, se ruega avisar a Carabineros, ya que es buscada a nivel nacional, según informó su padre José Baeza Jaque.

## Al poniente de la ciudad Vecinos insisten en intensificar fiscalización a líneas de buses

Los vecinos de la Población Brasil, ubicada al poniente de la ciudad, inmediata al Terminal Interprovincial de Buses, de Brasil con Constitución, insisten en que Carabineros de Chillán, deben intensificar la fiscalización destinada a suprimir la parada indebida de buses en las calles del sector, conforme a las disposiciones vigentes.

Así lo han hecho saber en constante comunicación con la prensa local, junto con señalar que es oportuno poner fin a los problemas sociales y de seguridad ciudadana que se producen, con frecuencia, en ese sector. Además la presencia, aún, de líneas de transporte de pasajeros y carga en las calles inmediatas del lugar agudizan el problema de libre circulación vehicular con la lógica congestión de sus calles.

### VELOCIDAD NO RAZONABLE

Otra de las situaciones que provocan alarma y preocupación entre los vecinos de la Población Brasil, es la velocidad no razonable que imprimen a sus máquinas los conductores de la locomoción colecti-

va, que se lanzan en una carrera sin razón, al tomar calle Constitución, al poniente.

### VAGOS Y

### MALOS OLORES

Tampoco ha disminuido, por el sector, el deambular de vagos e indigentes que viven de la caridad pública. Estos sujetos, la mayor de las veces, molestan a los vecinos del lugar o se dedican al hurto y robo de toda especie que encuentran a mano.

Una situación que más de una vez se ha hecho pública, es la contaminación de malos olores que afecta a la Población Brasil, Villa del Banco del Estado y vecinos del lugar y que provienen de la Planta "Purina", ubicada al costado poniente de Avenida Brasil. Esta desagradable e insoportable emanación de nauseabundos olores, se agudiza durante los días de más elevadas temperaturas. Sería conveniente -estiman los vecinos afectados- que el Departamento del Ambiente del Servicio de Salud de Ñuble, tomase cartas en el asunto a fin de poner coto a tan molesto e insalubre hecho.

## Finaliza jornada en Gendarmería

Pasado mañana culmina, a nivel local, una jornada especial del personal de Gendarmería de Chile, dentro de los planes de modernización de ese servicio, que se ha cumplido con la participación de oficiales, profesionales, personal de vigilancia, de suboficiales y administrativos.

Así lo informó ayer el alcaide del Centro de Cumplimiento Penitenciario de Chillán, mayor Fernando López López, quien agregó que las jornadas de trabajo a nivel local, se iniciaron el pasado lunes 23 del presente.

Estas jornadas de trabajo en equipo están realizándose, a nivel nacional, en el marco de los planes, modernización de Gendarmería para el cumplimiento de su labor.

**U.F. de Hoy** \$ 12.346,33  
**U.T.M.** \$ 21.577



Construye y vende Constructora Macro Ltda. 227415.

### VILLA ALPINA

Un conjunto residencial en el sector de mayor plusvalía. Vecino a los mejores colegios, barrio Quillamapu. Viviendas de albañilería.  
- 3 dormitorios 1 en suite.  
- 2 baños, reja, ventanas de aluminio.  
- Bowindow.

## EMPRESAS IANSA S.A. VENDE



Dos camionetas Chevrolet Luv 2.3, doble cabina, sin aire, años 89 y 91.

**Lugar exposición:** Bodegas Insumos, calle Sepúlveda Bustos s/n, Chillán.

**Horario:** Lunes a viernes de 8.30 a 12.30 y de 14.30 a 17.30.

**Condiciones venta:** Contado.

**Ofertas a:** Jefe Depto. Personal y Servicios, Casilla N° 4-D, Chillán.

**Plazo:** 10 de noviembre de 1995.

## Seminario "Vida en familia"

La Asociación Chilena de Bienestar Integral y la Voz de la Esperanza desarrollarán un importante Seminario "Vida en familia" a partir de hoy a las 20.30 horas en el sector Los Volcanes, en la sede comunitaria.

El objetivo del mismo será mostrar las causas de las dificultades más comunes de la vida familiar y proporcionar soluciones que contribuyan al bienestar integral de la familia.

Cada charla será expuesta con películas, diapositivas y videos. El seminario es enteramente gratuito y la entidad está invitando a los vecinos y comunidad a participar en los cursos.

## FINANCIERA LIDER EN EL MERCADO

SOLICITA POSTULANTES PARA:

### SECRETARIA CAPTADORA, CON

- TITULO ACORDE AL CARGO
- EXPERIENCIA ANTERIOR
- EXCELENTE PRESENCIA
- DISPONIBILIDAD INMEDIATA.

### ASISTENTE COMERCIAL

- EXPERIENCIA EN EL AREA FINANCIERA
- EXCELENTE PRESENCIA
- DOMINIO CONTABLE Y FINANCIERO

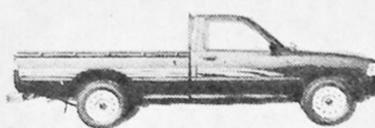
ENVIAR ANTECEDENTES CON FOTO RECIENTE  
A POSTULANTES CASILLA 479 CHILLAN

NO SE DEVOLVERAN ANTECEDENTES

### Sólo HASTA EL MARTES 31

La más poderosa herramienta de trabajo y aventura sobre la tierra  
**HILUX 1996**

\* Crédito directo cuotas fijas. \* Recibimos su vehículo en pago. \* Tasación inmediata.



VERSION HILUX SPECIAL '96  
Precio: \$ 5.600.000 + IVA.  
**OFERTA \$ 5.165.000 + IVA**

#### Incluye

- 1 Aire acondicionado ecológico.
- 2 Llantas Cromadas
- 3 Cubre Pick Up
- 4 Radio Cassette digital
- 5 Juego de pisos, extintor, botiquín y triángulo
- 6 Trámite de patente, inscripción y revisión técnica
- 7 Entrega Inmediata
- 8 Colores a Elección



VERSION HILUX SPECIAL '96  
Precio: \$ 7.080.000 + IVA.  
**OFERTA \$ 6.680.000 + IVA**

#### Incluye

- 1 Aire acondicionado ecológico.
- 2 Dirección hidráulica, volante regulable
- 3 Cubre Pick Up
- 4 Llantas Cromadas
- 5 Vidrio trasero de corredera
- 6 Radio cassette digital
- 7 Juego de pisos, extintor, botiquín y triángulos.
- 8 Trámite de patente, inscripción y revisión técnica
- 9 OPCION BUTACAS

Av. O'Higgins 1048 - Fonos: 215961 - 216445 - 212738 - 227922



Líder de confianza



# "Sistema de salud amerita revisiones"

**Diferencias de cobertura entre Isapres y FONASA, impulsa una revisión ministerial.**

El Ministro Carlos Massad, indicó que el actual sistema de administración de salud que permite la coexistencia de dos instancias de atención, una privada y otra pública, será estudiado, pues "tenemos la impresión que amerita algunas revisiones".

Massad, participó ayer en una conferencia de prensa en la Gobernación provincial en la que destacó el nivel alcanzado por el Servicio de Salud nacional, el cual a pesar de los problemas que aún se registran, exhibe índices comparables a los de los países desarrollados.

Refiriéndose a los sistemas de salud, indicó que entre ambos existen grandes diferencias y destacó que la menor cobertura del sistema de las Isapres queda de manifiesto especialmente en las enfermedades catastróficas y en la atención a la Tercera Edad.

A medida que aumenta la edad de las personas, indicó sube el precio de los programas del sector privado, por lo cual aquellas vuelven al sector público y por ello éste es difícil de financiar "pues recibe los más altos riesgos y los menores aportes, mientras que el sector privado recibe los mayores aportes y los menores riesgos".

Expresó Massad que están revisando el sistema para dotarlo de mayor eficiencia y sea más equitativo, indicando que cualquier reforma futura pasa por la complementación entre ambos sectores.

## RED ASISTENCIAL

Expresó además que una de las prioridades del Ministerio es definir las redes asistenciales constituida por los establecimientos de la región y establecer su real funcionamiento, a través de un estudio de cómo son atendidas las personas y donde se están generando los vacíos en materia de atención.

"Ello, nos dará una visión muy clara para hacer una decisión racional respecto de la inversión en nuevos consultorios o de nuevos hospitales. A partir de ese estudio

se definirá una política de inversiones para ir completando la red en la región, pero la impresión que tenemos es que la red en esta región está bastante bien. Pueden faltar algunos consultorios, algunas postas, pero fuera de eso la red está funcionando coordinadamente y con buenos niveles de resolución".

## MEJORAMIENTO DE HOSPITALES

El Ministro, dijo que la inversión realizada en los hospitales regionales durante los últimos años fue muy alta y sólo durante el período 1990-95 el 96% de las inversiones en centros asistenciales fueron canalizadas hacia aquellos. De esta manera, se pudo concretar la normalización del Hospital Herminda Martín y otros.

Sin embargo, las inversiones en el futuro, serán dirigidas especialmente a cubrir la necesidad de construir y "poner al día", centros de salud en la Región Metropolitana.

Indicó que las cantidades de dinero canalizadas han aumentado grandemente y es así que mientras hasta el año 1989 la inversión llegaba apenas a los 62 millones de pesos, a partir de 1990 se han invertido alrededor de 1.400 millones de pesos.

## DESCENTRALIZACION

El Ministro, señaló que el Ministerio busca que las prioridades de inversión en hospitales sean decididas por las instancias resolutivas regionales del Ministerio y no en Santiago. De esa manera, las prioridades para remodelar el Hospital San Juan de Dios, debieran ser discutidas en la región.

Del mismo modo debieran ser concretadas las destinaciones de médicos. "Los especialistas, tienden a concentrarse en las grandes ciudades y dejan abandonado el resto del país; queremos que sean las autoridades regionales de salud, las que tengan que ver con la destinación de especialistas". Según la proposición que forma parte de un proyecto de ley, las remuneraciones estarían definidas por un componente nacional y otro regional, de estímulo.



**CONCEJO MUNICIPAL.**- El alcalde Aldo Bernucci y los concejales de la ciudad, entregaron en sesión extraordinaria del Concejo, al Ministro de Salud, tres proyectos tendientes a mejorar la atención primaria de la ciudad y alrededores.

# Con tres proyectos partió el Ministro

**Concejo Municipal, le entregó carpeta con proyectos de urgente resolución. El Ministro sólo prometió estudiarlos.**

El Ministro, durante su paso por Chillán se reunió con el Concejo Municipal a instancias de varios concejales y el alcalde de la ciudad quienes deseaban entregarle algunos proyectos destinados a incrementar la cobertura de la salud primaria municipal.

La primera autoridad comunal, le entregó al Ministro, un proyecto que tiene un costo de 130 millones de pesos destinado a dotar con un consultorio a Quinchamalí, el cual lleva varios años de tramitación en los diferentes niveles nacionales y regionales de captación de recursos sin poder concretarse.

Además, le indicó que se necesita mayor equipamiento en los centros de salud municipalizada, especialmente mencionó la carencia de una ambulancia que pertenezca al municipio que facilite las gestiones de salud. También, le mencionó que necesitan la habilitación de una clínica dental infantil en el Consultorio Isabel Riquelme, que atiende a menores de

Chillán Viejo.

El Ministro, indicó que se han incrementado en forma importante los recursos destinados al sector primario, lográndose no obstante logros importantes en materia de atención y en mejoramiento de la calidad de vida. Falta, en todo caso, mayores recursos para atender a una población senescente que cada vez va en aumento.

El Ministro, indicó que los proyectos entregados por el Concejo Municipal serán estudiados para ver en qué manera pueden concretarlos, aun cuando dejó claro que su aprobación no es segura.

"No me gusta hacer anuncios como quien anduviera repartiendo dulces, llevo los proyectos con ánimo de apoyarlos y después de un estudio serio veremos las posibilidades, creo que los vamos a apoyar, el problema es en qué cosa concreta, para eso tenemos que estudiarlo seriamente, no quiero hacer afirmaciones irresponsables".

**Señaló que es un ejemplo**

## Visita a Hospital de Bulnes

**Conversó con pacientes del Hospital de Villa Baviera.**

**BULNES, (José Muñoz Jarpa).**- Como positiva fue calificada la visita del Ministro de Salud, Carlos Massad, a esta ciudad en la tarde de ayer, como parte del programa que cumplió en la zona el Secretario de Estado. En el hospital le recibió el subdirector del centro asistencial, doctor Rodrigo Montecinos y el Conjunto Folclórico del Hospital le ofreció un esquinazo.

Carlos Massad señaló a LA DISCUSION, "todos los equipos de salud de este hospital me han brindado una recepción que recibo con gran afecto y calidez. He estado viendo los proyectos y he visto que la gente del hospital hace salud con la gente y que se trabaja directamente con la comunidad y esto es extremadamente valioso. Este es un hospital de la comunidad y me gustaría que muchos otros siguieran su ejemplo". Manifestó que su presencia le parecía interesante en el contexto de conocer de modo directo el valor de lo que allí se hace. Relajado y sonriente dijo a nuestro matutino que se llevaba el símbolo de

Bulnes en su solapa: una camelia.

## PACIENTES

El Comité de Pacientes del Hospital de Villa Baviera a través de sus dirigentes se hizo presente ayer en Bulnes para conversar con él y solicitarle una audiencia. Señalaron los pacientes que el motivo de su visita en Bulnes, fue pedir al Ministro Carlos Massad que le otorgue una entrevista al médico director del centro asistencial de Villa Baviera y darle a conocer algunos problemas que tienen y obtener que el Secretario de Estado pueda apoyarles (a los pacientes). Manifestaron que el Ministro tuvo para con ellos una muy buena acogida y que les indicó que en los próximos días vería con su jefe de gabinete una fecha para una audiencia.

El diputado Felipe Letelier, presente en Bulnes ayer dijo que era muy importante la visita de un personero del nivel de Carlos Massad, añadiendo que se trata de una persona muy capaz, muy dinámica, que sabe mucho y a quien él personalmente había invitado a Bulnes en varias oportunidades.



**CONFERENCIA DE PRENSA.**- En la fotografía, el Ministro de Salud, Carlos Massad (al centro), acompañado del senador Mariano Ruiz-Esquide; del gobernador Carlos Abel Jarpa; del Seremi de Salud, Marcelo Yévenes y del director del Servicio de Salud de Ñuble, Oscar Leiva.

## Planteamiento en hospital

# Llamado a humanizar la atención de salud hizo el Ministro Massad

Antes de 20 años, el 15% de la población en Chile corresponderá a adultos mayores.

Se está pasando por un "anormal período de calma", comentó economista en reunión de Consejo Técnico.

La salud debe ser para todos igual, señaló.

"Ahora que estamos pasando por un anormal período de calma he querido llegar hasta acá para conocer lo que están haciendo y a las personas que lo hacen. Son 20 meses de gestión y he visto mucho. He conocido el esfuerzo que hace Salud. La batalla diaria que tienen contra la muerte. Pienso que debemos seguir avanzando. Haciendo cambios. Humanizar a salud. Preocuparnos de los ancianos. Que la salud sea para todos igual. El desafío es grande."

Palabras del Ministro Carlos Massad al intervenir en un Consejo Técnico Ampliado efectuado ayer en el auditorio del hospital dentro del programa de actividades organizado en su visita a la provincia.

### ADULTOS

En la oportunidad hizo también un diagnóstico del estado de la salud en Chile

señalando que ahora luego de sanearse el sector se hace necesario una reforma profunda donde participe cada sector de la comunidad en el debate ayudando así a la población pobre que nada tiene y comentando que Chile antes de 20 años tendrá un 15% de población de la tercera edad.

### TASA MORTALIDAD INFANTIL

Asimismo se refirió a algunos logros alcanzados en el sector en el último tiempo como son algunos acuerdos logrados con los colegios profesionales, reformas a FONASA, Acción de la Superintendencia de Isapres comentando que Chile ha podido derrotar al cólera, al sarampión, la poliomielitis, la enfermedad del Chagas y a la mortalidad infantil ya que en 1994 la cifra de la tasa bajó a 11,9 por mil siendo ésta la más baja de América Lati-

na y de países de Europa, África o Asia.

### ACTO

A la reunión asistieron el senador Mariano Ruíz-Esquide; diputados Isidoro Tohá y Felipe Letelier; gobernador, Dr. Carlos Abel Jarpa; director del Servicio Salud de Ñuble, Dr. Oscar Leiva Madariaga; director del Hospital de Chillán, Dr. Carlos Hernández; sub-director del Servicio Salud de Ñuble, Dr. Germán Villagrán.

### INTERVENCIONES

En la oportunidad hizo uso de la palabra, el Dr. Oscar Leiva para referirse a las reformas institucionales y compromisos de gestión tendientes a dar solución a déficit de atención, falta de coberturas y prolongadas listas de espera en el ámbito público y privado en un verdadero proceso de modernización de la salud con tareas específicas, definidas y proyectos. Llamó la atención el hecho que desde 1990 a 1995 la dotación de personal aumentó en un 27,8%.

Más tarde intervino, el Dr. Carlos Hernández, director del Hospital de Chillán al referirse al Proyecto de Desarrollo dando antecedentes del estado de avance en que está el programa de normalización del hospital y que permitirá contar con una superficie de 30.000 m2 con una moderna torre quirúrgica y un hospital remodelado con nuevos servicios, unidades y equipos tales como pabellones quirúrgicos, UCI, UTI, unidad de Diálisis, unidad de Esterilización, Cirugía, Traumatología, Urología, Neurocirugía, Oftalmología-Otorrino, Máxilo Facial, Pensionado, Scanner, Radiología, Farmacia, Laboratorio, Central de Alimentación, Maternidad, Pediatría, Parto, etc.

### DONACION DE ORGANOS

Luego se hizo entrega al Ministro de Salud Carlos Massad de un presente (un par de espuelas) por parte de Carlos Salazar, Presidente de FENATS-Ñuble.

A continuación se realizó la ceremonia de donación de órganos, actividad



**VISITA.** - Un recorrido por las dependencias de la torre del Hospital efectuó ayer el Ministro de Salud, Carlos Massad al cumplir una visita a la provincia. En la fotografía aparece con los doctores Marcelo Yévenes y Carlos Hernández conociendo el estado de salud de uno de los pacientes hospitalizados en el lugar.

que estuvo a cargo de las Damas de Gris, voluntarias. En este caso subieron al escenario cumpliendo con el acto de legalización los doctores; Carlos Abel Jarpa, Marcelo Yévenes, Oscar Leiva M., Germán Villagrán, Carlos Hernández;

diputados, Felipe Letelier e Isidoro Tohá, entre otros. El Ministro de Salud, Carlos Massad (luego de efectuar una quinta intervención pública) hizo un recorrido por la torre y hospital tomando contacto con médicos, pacientes hospi-

talizados, dirigentes del Colegio Médico de Ñuble y la FENATS y conociendo el Proyecto de Desarrollo de la Gestión de Recursos Humanos, Programa de Secano Costero antes de su traslado y visita al Hospital de Bulnes y Concepción.

## Seminario para asistentes sociales en Campus Chillán

"Roles intrafamiliares y criterios de madurez" es el tema de esta jornada.

Con la dictación del seminario "Roles intrafamiliares y criterios de madurez", durante dos días, el Consejo Regional Ñuble del Colegio de Asistentes Sociales, comenzó ayer un programa alusivo a la celebración de los 70 años de la primera escuela de la especialidad en Chile y Latinoamérica.

Este curso está a cargo del doctor en Psicología, presbítero José Luis Ysern, profesor de la U. del Bío-Bío. Se está realizando desde ayer tarde, en el salón auditorio de la Facultad de Medicina Veterinaria, Campus Chillán, y la jornada de hoy será de 9 a 13 horas. Asisten además educadores, profesionales y alumnos.

Luego el viernes 10 de noviembre, actividades centrales y acto solemne, en la Municipalidad de Chillán, a las 11 horas.

La escuela de Servicio Social "Doctor Alejandro del Río" comenzó sus actividades un 4 de mayo de 1925, cuando se dictó el primer curso de la primera escuela de trabajo social en Chile y América Latina. En 1945 se creó el Círculo de Asistentes Sociales. En 1950 se efectuó la primera jornada de estudio en San-

tiago, donde se acordó que el 11 de noviembre es el Día del Asistente Social. Ese mismo año se creó la Federación gremial de estos profesionales, que funcionó hasta la creación del Colegio de la Orden en 1955. En 1981 se transformó en asociación gremial.

Finalmente, en declara-

ción pública el consejo general del Colegio, que dirige María Solís Milessi, como presidenta, rechazó la creación de nuevas carreras universitarias de la especialidad. En particular denuncian el caso de la U. de Los Lagos, que inició en mayo pasado un proyecto de titulación extraordinaria, en Coyhaique.

**Empresa Agroindustrial Líder requiere para sus operaciones en la provincia de Ñuble un**

### CONTADOR AUDITOR (\*)

Los postulantes deberán poseer una experiencia mayor a dos años, deseable en empresas en las que le haya correspondido realizar labores de costeo y presupuestos. Deberá poseer sólidos conocimientos en estas materias, junto con un buen manejo del computador a nivel de usuario.

La posición implica en un primer tiempo responsabilizarse por las operaciones contables que la compañía realiza en su planta industrial. Posteriormente, deberá desarrollar los sistemas de costeo y la elaboración de presupuestos.

El cargo requiere de una persona organizada, buen comunicador, a efectos de relacionarse eficazmente a distintos niveles de la empresa.

Se invita a los interesados que cumplan los requisitos, a enviar curriculum vitae, con foto reciente y pretensiones de renta a:

DEPTO. DE RECURSOS HUMANOS  
CASILLA 221  
SAN CARLOS

(\*) O Contador General con una experiencia de 5 años como contador en empresa mediana.



**DONACION DE ORGANOS.** - Una significativa ceremonia de donación de órganos se cumplió ayer al desarrollarse un Consejo Técnico ampliado con la participación de médicos y personal de Salud en el auditorio. Arriba el doctor Carlos Abel Jarpa firma su compromiso notarial. Abajo lo hace el diputado, Isidoro Tohá. Igual ocurrió con los doctores: Marcelo Yévenes, Oscar Leiva, Germán Villagrán, Carlos Hernández y el diputado Felipe Letelier por nombrar a algunos. El Ministro Carlos Massad ya lo había hecho anteriormente en Santiago.

## Lista de premiados

# Mejores Deportistas y Dirigentes del año 1995

COLODYR Chillán también distinguió al diario LA DISCUSION.

En una sobria ceremonia realizada anoche en la sala de eventos de la Casa del Deporte, cuarto piso, se efectuó la tradicional ceremonia de premiación de "Los Mejores Deportistas y Dirigentes 1995", propuestos por las diversas instituciones y clubes que militan en el Consejo Local de Deportes y Recreación de Chillán.

**Canal Escolar Chillán:** mejor dirigente, César Riquelme Carrasco y mejor deportista, Jimmy Castro Cartes.

**Canal Laboral de Chillán:** mejor dirigente, Aquiles Hernández Palavecinos y mejor deportista, Luis Manuel Parra Aedo.

**Canal Rural Sector Cordillera:** mejor dirigente, Víctor Bustos y mejor deportista, Juan Muñoz Burgos.

**Canal Rural Sector Costa:** mejor dirigente, Robinson Aguilera Mardones y mejor deportista, Víctor Gómez Bustos.

**Asociación Vóleibol:** mejor dirigente, Marcelo Ravanal Guerrero y mejor deportista Claudia Meléndez Salazar y Patricio Cornejo Barahona.

**Asociación Ciclismo:** mejor dirigente, Gregorio Crisóstomo Cartes y mejor deportista, Francisco Balboa Mariángel.

**Asociación Caza y Pesca:** mejor dirigente, Francisco Ortega Blu y mejor deportista, Fernando Ferrada Moya.

**Asociación de Rayuela:** mejor dirigente, Ulises Ferrada Palma y mejor deportista, Joaquín Urra Rivas.

**Canal Discapitados:** mejor dirigente, Fernando Pereira Venegas y mejor deportista, Humberto Jara Cifuentes.

**Asociación Arbitros de Fútbol:** mejor dirigente, Miguel Angel

Gutiérrez Acuña y mejor deportista, Ruperto Urra Sandoval.

**Asociación Fútbol Amateur:** mejor dirigente Domingo Gatica Cofré y mejor deportista, Juan Riquelme Riquelme.

**Liga Andaba Chillán:** mejor dirigente, José Santana Canales y mejor deportista, Jaime Flores Romero.

**Agrupación de Boys Scouts:** mejor dirigente, María Luisa Valdés Mardones y mejor deportista, Miguel Angel González Sanhueza.

**Agrupación Arbitros de Rayuela:** mejor dirigente, Sergio Arnoldo Lillo y mejor deportista, Carlos Chandía Riquelme.

**Club Atletas Seniors Chillán:** mejor dirigente, Héctor Espinoza Castro y mejor deportista, Ema Troppa Mariángel.

**Rama Atletas Seniors U. de Concepción:** mejor dirigente, Gloria Matamala Fuentes y mejor deportista, Ariel Torres Ramírez.

**Club Tiro al Blanco:** mejor dirigente Carlos Mora Vásquez y mejor deportista, Jaime Rubilar Ocampo.

**Club Ajedrez Chillán:** mejor dirigente, José Ruiz Ferrada y mejor deportista, Patricio Coronado Mustafá.

**Club Natación Chillán:** mejor dirigente, Irma Parra Riquelme y mejor deportista, Eduardo Elgueta Sandoval.

**Club Bicicross Chillán:** mejor dirigente, Juan Carlos Nicoletta y mejor deportista, Rubén Urrutia Pulido.

**Asociación Tenis de Mesa:** mejor dirigente, Marcelo Ortega Palma y mejor deportista, Oscar Rodríguez Manríquez.

**Movimiento Cultural Recreativo Manque:** mejor dirigente Ricardo Angulo Infante y mejor deportista, Freddy Aranis Ortiz.



CEREMONIA.- En la sala de eventos del Consejo Local de Deportes y Recreación, cuarto piso de la Casa del Deporte, se desarrolló la entrega de premios y distinciones especiales a "los mejores dirigentes y deportistas" del año 1995. En la imagen Jimmy Castro, quien recibe el premio al mejor deportista del Canal Escolar.

## COLODYR Chillán

# Distinciones especiales

En la ceremonia celebrada anoche en la sala de eventos de la Casa del Deporte, el Consejo Local de Deportes y Recreación, además de premiar a los mejores deportistas y dirigentes, procedió a entregar distinciones especiales al alcalde de Chillán, Aldo Bernucci Díaz, y al coordinador regional de la DIGEDER, Hernán Álvarez Román. También recibió un reconocimiento especial el diario LA DISCUSION, por el permanente apoyo que ha prestado a las diversas manifestaciones físicas y recreativas de la comunidad, a través de sus 125 años de

existencia. Recibieron el testimonio, José Luis Montes, jefe de informaciones y el periodista Oscar Donoso González.

Las restantes distinciones les fueron otorgadas a las siguientes personas: concejal Carlos Lagos Subiabre, Carla Nicoletta Pino, Renato González Cancino, Roberto Banda Jiménez, Héctor Wilson Figueroa Saldaña, Domingo Gatica Cofré, Rodrigo Alfonso Pérez Aedo, Javier Hormazábal Gaete, y a los reporteros radiales René Rubio Rubio, de Radio Isabel Riquelme, y Guillermo Andrade Gutiérrez, de Radio Ñuble.

## Capitán de Ñublense

# Renovada confianza en el plantel de Ñublense

Ante Arturo Fernández Vial, el elenco local confía en seguir remontando posiciones, afirmó el capitán ñublensino Manuel Díaz.

Como vocero del plantel ñublensino, el capitán Manuel Díaz Herrera, manifestó su tranquilidad y optimismo frente al importante compromiso que el equipo sostendrá mañana (18 horas) con Arturo Fernández Vial, elenco que viene en alza y que goleó 3-1 a Iquique en la fecha anterior.

Las posibilidades son muy buenas, dijo a nuestro diario el eficiente zaguero central, después del alza que experimentamos con el empate 1-1 logrado en las alturas de El Salvador enfrentando a Cobresal. Es de esperar que mantengamos este rendimiento individual lo que nos llevará a que, colectivamente, nos sintamos mucho mejor.

Agregó que, después de varias fechas sin resultados positivos, se sacó un empate muy difícil, lo que los ha hecho renovar la confianza en sus medios y la fe para seguir remontando en la tabla de posiciones.

Reconoció que después de la serie de problemas suscitados últimamente, con hechos que son absolutamente puntuales (incidentes en camarines) al término del partido con Wanderers, cuando los ánimos

todavía estaban "muy calientes", ha vuelto la calma dentro del plantel, reforzando la unión que ha existido en el grupo. Además, con el pago de las planillas del mes de septiembre, el nerviosismo y la tranquilidad ha retornado para levantar la parte psicológica de los jugadores al ver solucionados sus problemas familiares.

## SE MANTENDRIA FORMACION ANTERIOR

Consultado el entrenador Esaú Bravo sobre la formación que presentaría mañana domingo ante Fernández Vial, anticipó a nuestro matutino que en principio mantendría la alineación que rescató el valioso empate frente a Cobresal, salvo circunstancias de última hora.

Por lo pronto, el equipo A que realizó la habitual práctica de fútbol en el Estadio Nelson Oyarzún, formó con Marcelo León, Sergio Villegas, Manuel Díaz, Larry Aliaga y Sergio Salazar; Paulo Vergnano, Jimmy Castro, Héctor Lizama y Arturo Cubillos; Mario Lagos y Rodrigo Garrido. Mientras que están en proceso de recuperación, Valdír Pereira, Manuel Tobar y Hernán Muñoz.

## Canal Deportivo Laboral

# Resultados y programación

## 11ª fecha Fútbol Laboral

Se definirán el tercer lugar en Primera División y el campeón de Segunda.

Los siguientes fueron los resultados registrados en los partidos jugados por la undécima fecha del Campeonato de Fútbol Adulto del Canal Deportivo Laboral.

Innova igualó 2-2 con Automotriz Rabié; Multimarket ganó 3-2 a Iansa; Indaval perdió 0-1 ante Mercado; Quilamapu cayó 1-3 frente a Feriantes; Importadora Ñuble perdió 0-1 ante Cía. CIC

En Segunda División; Deportivo Copelec ganó 2-1 ante Unión Repuesteros; Cementerio ganó 2-0 a Gran Hotel; Colectivos Los Copihues golpearon 6-3 a Gendarmería; Chillancoop B perdió 0-1 frente a Arda; Chillancoop A derrotó 4-3 a Comercial Copelec.

### PROGRAMACION SERIE SENIORS

PRIMERA DIVISION	CANCHA	TURNOS	HORAS
Iansa-Indaval	Iansa	Arda	18.00
Arda-Cindec	Vicuña Mackenna	Los Copihues	18.00
Col. Los Copihues-Mercado	Villa Esperanza	Cotachi	18.00
Cementerio-Cía. CIC	Quilamapu	Iansa	18.00

### PROGRAMACION DEFINIR

Tercer lugar en Primera División: Iansa vs Mercado, cancha Quillay, 16.30 horas.  
Campeón en Segunda División: Deportivo Copelec vs Chillancoop A, cancha Quillay a las 18.30 horas.

Todos estos partidos se jugarán hoy sábado en los horarios ya indicados.

# AVISOS ECONOMICOS

## INDICE DE SECCIONES

- 1.- Automóviles - camiones - tractores.
- 2.- Arriendo de vehículos.
- 3.- Accesorios de vehículos.
- 4.- Moda y belleza.
- 5.- Compraventa varias.
- 6.- Arriendos ofrecidos.
- 7.- Arriendos buscados.
- 8.- Diversos.

- 9.- Bicicletas y motos.
- 10.- Patentes.
- 11.- Hoteles y pensiones.
- 12.- Fletes y Transportes.
- 13.- Menajes de hogar.
- 14.- Relojería y joyas.
- 15.- Ocupaciones ofrecidas.
- 16.- Ocupaciones buscadas.
- 17.- Sastrería y ropa hecha.

- 18.- Materiales de construcción.
- 19.- Objetos y documentos perdidos.
- 20.- Máquinas de escribir, coser y tejer.
- 21.- Animales perdidos.
- 22.- Talleres y composturas.
- 23.- T.V., radios, pianos, etc.

- 24.- Motores y maquinarias.
- 25.- Vinos y licores.
- 26.- Rodados.
- 27.- Barracas y maderas.
- 28.- Educación.
- 29.- Propiedades venden.
- 30.- Propiedades compran.
- 31.- Deportes y recreación.
- 32.- Decoración.

- 33.- Agrícola.
- 34.- Plantas y flores.
- 35.- Aves y animales.
- 36.- Servicios.
- 37.- Veraneo y turismo.
- 38.- Talaje para animales.
- 39.- Letreros e impresos.
- 40.- Sanitarios.
- 41.- Exclusivo estudiantes.



**AUTOMOTRIZ**  
ALBERTO MERINO SANTELICES  
CONCESIONARIO  
PEUGEOT

LAVADOS inyectores vehículos catalizados, con moderno equipo.	\$ 6.350.000, Nuevo 405. Deauville 1.6. Mecánico. ¡Conózcalo!
BASE DE DATOS: COMPRA-VENTA vehículos usados, con revisión mecánica y transferencia.	\$ 6.750.000, 405 SLI, mecánico. \$ 4.920.000, Peugeot 504 Pick Up. 2.000 cc. carga 1.500 Kl. Pruébela.
NUEVOS ¡Novedad! Renault Taxi-Colectivo 1.800 cc. D/H. A/A Pintado negro, valor \$ 5.470.000	USADOS \$ 6.000.000, Ford Aero-Star, automático, full equipo, 1988, excelente.
RENAULT Express (Furgón) 600 Kl. 1.4 cc. \$ 3.720.000 + IVA.	\$ 4.200.000 Peugeot 306 XN 1.4 cc. 33.000 Km. 1994. Insuperable.
CITROEN Furgón C-15 1.100 cc. 765 kilos, \$ 4.290.000.	\$ 4.300.000 Peugeot 505 Evolution, automático. 1990. Excelente.
PEUGEOT \$ 4.590.000, Peugeot 205 GTI, 1.400 cc., entrega inmediata. \$ 13.550.000, 605 SLI, mecánico con aire, francés.	\$ 4.500.000, Peugeot 505, evolution, mecánico 1990, excelente. \$ 3.000.000, Peugeot 505 automático 1985, excelente.

**¿DESEA comprar o vender su vehículo?**  
Ofrecemos: revisión del estado de éste, gestión de transferencia y crédito.  
**¡Venga... Puede confiar en nosotros!**  
Arturo Prat 580. Fono 225957.  
(15177-676)

**SINTONICE CLAVE 15 TV PROGRAMA EXCLUSIVO**  
Mercado Automotriz  
Sábado - 19.30 horas  
- 20 horas  
Domingo - 14.30 horas  
- 15 horas  
**GRACIAS POR SU SINTONIA**

**1. AUTOMOVILES, CAMIONES, TRACTORES**  
ESTACIONAMIENTO privado mensual, particulares, empresas: 24 horas. Av. Libertad 771, 223680.  
(14988-675)  
PARABRISAS: nosotros se lo reparamos, usamos tecnología



Importadora **ÑUBLE** División Usados

AUTOMOVILES AUTOMOVIL Nissan Blue Bird 1988, buen estado \$ 3.850.000.	SPACE Cab. 1993, \$ 4.400.000.
AUTOMOVIL Opel Astra GL 1.4, 1993, \$ 4.400.000.	STATION Wagon Subaru 1.8 1988, 4x4. Turbo \$ 3.800.000.
AUTOMOVIL Toyota Tercel 1992. Muy bueno \$ 3.500.000.	JEEP Jimmy GMC 1988, 4x4 catalítico \$ 5.900.000.
AUTOMOVIL Renault 18 GT. 1984, \$ 2.100.000.	CAMIONETA Chevrolet Luv 2.3 doble cabina. 1992 \$ 3.900.000.
AUTOMOVIL Ford Excort Coupé 1988, \$ 2.800.000.	CAMIONETA Chevrolet Luv 1.6, standard, 1992, \$ 3.400.000.
AUTOMOVIL Nissan V-16 japonés dirección hidráulica, 1992, \$ 3.850.000.	STATION Wagon Peugeot 505, 1988. Familiar, full equipo \$ 4.400.000.
AUTOMOVIL Fiat Duna 1.6, 1990, buen estado \$ 2.800.000.	CAMIONETA Toyota 2.4 1993, \$ 4.400.000.
CHEVROLET Sprint, color rojo, 1994, Excelente \$ 3.900.000.	CREDITO directo desde uno a 36 meses. Importadora Ñuble. Arauco 860, fono 221471, Chillán. (15176-676)

Europea; llámenos sin compromiso, fono fax 214597, Chillán.  
(15126-694)

VENDO camioneta Fiat Fiorino 1994, óptimo estado. Isabel Riquelme 980.  
(213-677)

VENDO Peugeot 405 SR, 1992, automático, con 44.000 kms. originales, óptimo estado. Isabel Riquelme 980.  
(213-675)

VENDO minibús turismo marca Ford, americano, modelo Econoline, equipado. 212176.  
(334-676)

LUV 94, 2.3 doble cabina, con aire, tratada como auto, única. J.J. Gazmuri 243, Población Pedro Lagos.  
(15050-676)

¡OPORTUNIDAD! impecable camioneta Fiat Fiorino 1993, blanca 2.500.000. 212577, 217241.  
(331-676)

VENDO Datsun Laurel 200 L, año 81, en perfectas condiciones. F: 216980, 227245.  
(329-676)

SE VENDE auto Nissan 1986, Japonés. Fono 224198.

Fca. de **MUEBLES Sandoval**  
*a pasos del semáforo*  
Erasmó Escala 398 - Fono 227814 - Chillán Viejo.

CLOSET modelos a pedidos, maderas seleccionadas, finas terminaciones. MUEBLES de cocinas diseños a pedidos, y vanitorios para baños.	DORMITORIOS líneas moderna, caladas y barnizadas a elección.
JUEGOS de comedores, diferentes tipos, maderas de castaños.	MUEBLES para niños, cunas, mudadores, camas nidos, doble lacados o barnizados.
MUEBLES oficinas, archivadores, gabinetes para carpetas escritorios diferentes tipos.	CUBREE pick up, para camionetas todo tipo, terciados marinos.
REPARAMOS livings y todo tipo de muebles en general.	BIBLIOTECAS de diferentes tipos y medidas en eucalipto, finas terminaciones.
	VISITE fábrica, ordene pedidos, traiga sus ideas se las realizamos. (15047-676)

(294-676)  
POR APURO vendo Fiorino. Sargento Aldea 932.  
(8-676)

VENDO auto Volkswagen Amazon 1990. Tratar fonos 224947, 211831.  
(267-676)

LUV 2.3 d/c 1989 nunca cargada, segundo dueño, 78.000 kms. llantas, radio coco halógenos, \$ 3.150.000. F. 227117.  
(266-676)

INSUPERABLE estado Fiat 147, 1981, dueño, 1.310.000. Cavanca 65, M.R. de Gamboa.  
(259-676)

MITSUBISHI L-300 año 92, 12 pasajeros, turismo, excelente estado. 225987.  
(245-676)

SE VENDE camioneta Chevy 500, año 1990, con 57.500 kms. como nueva. Tratar I. Riquelme 941 Chillán, fono 215188, horario comercio.  
(280-676)

VENDO Station Volkswagen 1990, impecable 2.600.000. Rosaura Acuña 429. Fono 225301.  
(275-676)

VENDO camioneta Nissan 1990, cabina simple. Fono 210203 horario oficina.  
(310-676)



**MISA ANIVERSARIO**  
Con motivo de cumplirse el noveno aniversario del fallecimiento de nuestro querido e inolvidable esposo, padre y abuelito, señor  
**ENRIQUE DAURE DECOMBE (Q.E.P.D.)**  
Se oficiará una misa en su memoria el día de hoy 28-10-95 en la Iglesia Catedral (Parroquia El Sagrario a las 19 horas. Se invita a quienes fueron sus relaciones y amigos a este acto religioso.  
Su asistencia comprometerá la eterna gratitud de:  
SU ESPOSA HELIA GUERRA VDA. DE DAURE; SUS HIJOS ENRIQUE, MARIA HELIA, EDUARDO DAURE GUERRA Y NIETOS  
CHILLAN, octubre 28 de 1995.



**DEFUNCION**  
Nos adherimos al dolor de la familia May Colvin ante el sensible fallecimiento de la señora,  
**MARTA COLVIN ANDRADE (Q.E.P.D.)**  
GERENCIA Y PERSONAL ANDES AUSTRAL S.A.  
CHILLAN, octubre 28 de 1995.



**DEFUNCION**  
Tenemos el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento de nuestra querida madre, abuelita y bisabuelita, señora  
**MARTA COLVIN ANDRADE DE MAY (Q.E.P.D.)**  
Sus restos están siendo velados en la Parroquia San Pedro de Las Condes, calle Isabel La Católica N° 4360. Y sus funerales se efectuarán en el Cementerio General, ingresando por la puerta principal, después de una misa que se realizará a las 12 horas en la misma parroquia.  
**FERNANDO MAY COLVIN, SEÑORA Y FAMILIA**  
CHILLAN, octubre 28 de 1995.



<b>DEPARTAMENTO USADOS AUTOS</b>	<b>CAMION Toyota Dyna 1994</b> , carrocería ganadera, color blanco.
CAMIONETA Toyota Hi Lux 1992. Cabina simple. 4 x 4 color blanco.	CAMIONETA Subaru 1.800 cc. 4x4 1993. Color blanco.
CHEVROLET Monza 1992, muy bueno, color azul.	CAMIONETA Chevrolet Luv 1.6 doble cabina, 1992. Color blanco.
MAZDA 929, 1981, automático, buen estado, color celeste.	CAMIONETA Nissan cabina y media 1994 4x4 aire acondicionado. Color azul.
PEUGEOT 505 Evolution año 1993, color verde, full equipo.	CAMIONETA Chevrolet Luv, doble cabina, 1992, 2.3, color rojo.
AUTOMOVIL Toyota Corona 1992, 1.6. Color blanco.	<b>SE RECIBEN VEHICULOS EN CONSIGNACION, EN BUEN ESTADO.</b>
CAMIONETA Toyota Hi Lux doble cabina, 2.4 inyección 1995, color blanco.	AVDA. LIBERTAD Nº 234 CHILLAN FONO Nº 212714 (15178-676)

VENDO auto Chevrolet Chevette DL año 92, color azul, excelente estado. Llamar fono 210829. (314-676)

CHEVROLET Silverado, vendido por apuro, viaje todo equipo, de 3.000.000 ahora sólo \$ 2.650.000, sólo en dinero. 227518. (990-676)

VENDO buen taxibús Chevrolet 1971, motor Mercedes, acepto ofertas contado o lo permuto por vehículo mayor valor. Avda. Argentina 1120. (B-676)

VENDO cupo línea 5A, acepto oferta contado, con o sin derecho a renovación. Avda. Argentina 1120. (B-676)

VENDO auto Fiat Uno Smat Italiano, año 1991, 2.600.000 camino a Yungay entrar cruce Los Canelos a 6 kilómetros. José Manríquez, Los Maitenes. (357-676)

VENDO camión Chevrolet D,



VENDO incubadora y macedora americana, capacidad 1.500 huevos gallina.	COMPRO derechos sector Quilamapu, 1.000 m2.
VENDO en galería Las Araucarias, Local Nº 49, dos pisos con 45 m2. \$ 15.800.000.	VENDO casa calle Constitución. Propiedad de 315 m2., \$ 27.000.000.
VENDO casa en Los Lleuques, superficie total 600 m2., \$ 14.000.000.	VENDO pleno centro 240 mt2. en tercer piso, oportunidad.
VENDO casa 2 pisos, frente residencia Martín Ruiz de Gamboa, 3 dormitorios, 2 baños, dependencias, \$ 9.800.000.	VENDO hectáreas industriales en carretera, entrada y salida por by pass y por camino a Huape-Confluencia, 940 UF.
ARRIENDO ofrecido bodega 400 m2., entrada camino San Nicolás, especial acopio madera, fertilizantes, \$ 100.000.	VENDO 50.000 plantas frambuesas \$ 65 + IVA, brote etiolado Heritage.
ARRIENDO parcela Cocharcas, 1,5 has., 2 galpones, casa, agua, luz, \$ 1.200.000 anual. (351-676)	ALIMENTOS concentrados para todo tipo de animales.
SE VENDE camioneta Saveiro año 1987, buen estado 412190-412304. (351-676)	VENDO central telefónica con 5 equipos incluidos \$ 380.000. (15180-676)
VENDO auto Fiat 132, año 1981 buen estado \$ 1.200.000. Fono 217191 conversable. (345-676)	CHOCADA reparándose camioneta Datsun doble tracción, aire acondicionado, larga, mecánica, buena. 213572, O'Higgins 1981. (15251-676)
SUBARU 600, 1981, 650.000. Fono 210678 excelente, papeles al día. (344-676)	GUIÑES-Autos, compraventa, se reciben vehículos en consignación. Avda. Libertad 1035, 213795. (14830-676)
SUZUKI Forsa 1988, 1.3 GL, super impecable, recibirá vehículo, facilidades. 222611. (342-676)	CAMIONETA Luv 2.3 Standart 1993, como nueva \$ 3.300.000; Subaru 1.8 cc. 4 WD, 1987 \$ 3.200.000; Kia Besta 1995 \$ 4.700.000. Ibáñez, Dieciocho 380. (15173-676)
CHARADE G20, 1981 como nuevo, azul 90.000 kilómetros originales. 222611. (342-676)	<b>2.- ARRIENDO DE VEHICULOS</b>
VENDO Fiat 125 año 1977, buen estado, avenida Concepción 476, villa Kennedy 223057, precio conversable. (343-676)	ARRIENDO automóviles, camionetas, jeep; días, semanas, meses. First Rent a Car, 18 de Septiembre 380, 211218, 212243. (14984-475)
VENDO Charade G20, 222450. Purén 811, 1.400.000. (338-676)	SE OFRECE taxibús 88, a empresas o instituciones. Cocharcas 336. (324-676)

VENDO auto Chevrolet Chevette DL año 92, color azul, excelente estado. Llamar fono 210829. (314-676)

CHEVROLET Silverado, vendido por apuro, viaje todo equipo, de 3.000.000 ahora sólo \$ 2.650.000, sólo en dinero. 227518. (990-676)

VENDO buen taxibús Chevrolet 1971, motor Mercedes, acepto ofertas contado o lo permuto por vehículo mayor valor. Avda. Argentina 1120. (B-676)

VENDO cupo línea 5A, acepto oferta contado, con o sin derecho a renovación. Avda. Argentina 1120. (B-676)

VENDO auto Fiat Uno Smat Italiano, año 1991, 2.600.000 camino a Yungay entrar cruce Los Canelos a 6 kilómetros. José Manríquez, Los Maitenes. (357-676)

VENDO camión Chevrolet D,



PARA la temporada de pesca Contamos con un extenso surtido, las mejores marcas para usted.	CORTAPLUMAS y Puñales Honda, Ballesta, armas deportivas y defensa personal.
CAÑAS y Carretes: Abu, Bando, Berkley, Mitchell, Poseidón, Ryobi, Rhino, Penn, Shakespeare, Sierra, Rebel.	PATINES Diferentes modelos, protecciones, repuestos.
EQUIPOS Mosqueros Línea, leaders, moscas, wader c/suspensor. Traje neopren c/ bota antideslizante.	TODO PARA Fútbol, básquetbol, pimpón, tenis, pool, vóleybol, cultura física, camping.
NYLON, spiner, terribles, caimán, rapalas, chispas, señuelos, cajas, chaleco, canasto.	BICICLETAS MTB, paseo, 1/2 pista, cross, mini. Repuestos, accesorios.
CHINGUILLOS Catalina, arpón, silla pescador, cocina ahumador, tijera, alicate, pesas.	EL VENCEDOR 40 años sirviendo a los deportistas de la zona, experiencia y calidad. (15184-676)

**5.- COMPRAVENTA VARIAS**

COMPRO botellas, todo tipo, cobre \$ 660 kl., bronce \$ 400 kl., aluminio \$ 210; baterías, radiadores, cálefont. Purén 769, 225135. (15165-700)

VENDO vitrina refrigerada, marca Marloa 2,5 mts. largo. Llamar 212176. (334-676)

OCASION cortadora de hueso,

marca Marloa, casi nueva. Fono 212176. (334-676)

VENDO batidor industrial. Maipón 634. (359-676)

**6.- ARRIENDOS OFRECIDOS**

ARRIENDO local, El Roble entre Arauco y 18 de Septiembre. Tratar 225813. (15088-675)

**SOCIEDAD DE BELLAS ARTES TANAGRA**

**DEFUNCION**

Tenemos el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento de nuestra querida socia honoraria, fundadora y distinguida escultora nacional, señora

**MARTA COLVIN ANDRADE (Q.E.D.P.)**

Sus restos están siendo velados en La Parroquia San Pedro de Las Condes, calle Isabel La Católica Nº 4360 y sus funerales se efectuarán en el Cementerio General de Santiago.

SILVIA MOLINA, PRESIDENTA SOC. DE BELLAS ARTES TANAGRA CHILLAN, octubre 28 de 1995

**DEFUNCION**

Tenemos el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento de nuestra querida madre, suegra y abuelita, señora

**CATALINA DEL C. CABEZAS ESPINOZA (Q.E.P.D.)**

Sus restos están siendo velados en la Parroquia San Vicente y sus funerales se efectuarán hoy sábado, en el Parque Las Flores después de una misa que se oficiará a las 15.30 horas en la misma Parroquia.

LEONARDO CHAVEZ SANDOVAL CHILLAN, octubre 28 de 1995.

**DEFUNCION**

ESSBIO S.A. Ñuble, acompaña en su dolor a su distinguido colaborador don Raimundo Chávez Cabezas, ante el fallecimiento de su madre, señora

**CATALINA DEL C. CABEZAS ESPINOZA (Q.E.P.D.)**

Sus restos están siendo velados en la Parroquia San Vicente y sus funerales se realizarán en el Parque Las Flores, después de una misa que se oficiará a las 15.30 horas de hoy sábado en la mencionada Parroquia.

SUBGERENCIA ZONAL ÑUBLE CHILLAN, octubre 28 de 1995.

**UNIVERSIDAD DEL BIO-BIO**

Con profundo dolor adherimos al duelo que aflige a don Fernando May Colvin y familia, por la lamentable partida de su señora madre, doña

**MARTA COLVIN ANDRADE**

Sus funerales se efectuarán hoy a las 12 horas, luego de una misa que por el descanso de su alma se oficiará en la Parroquia San Pedro de Las Condes, Avda. La Católica 4360 en Santiago.

PRORRECTORIA CHILLAN, octubre 28 de 1995.

**DEFUNCION**

Acompañamos en su dolor a nuestro socio señor Fernando May Colvin, ante la triste partida de su madre, señora

**MARTA COLVIN ANDRADE (Q.E.P.D.)**

DIRECTORIO ANDES AUSTRAL S.A. CHILLAN, octubre 28 de 1995.

**COMERCIAL U**  
**BUCALEM**  
**CONCESIONARIO MASSEY FERGUSON**  
**PANAMERICANA NORTE 0570 - FONO 219219**

REPUESTOS originales Massey Ferguson. Precios rebajados, directos de Santiago...	PASTERIA: Claas. Alemania: Enfardadora, Alambre, Sisal, Picadora de maíz.
TRACTORES MF-290 Brasil, desde US\$ 22.200.	PLANESPECIAL verano '95. Consulte descuentos adicionales.
TRACTOR MF-390 Inglés, 12 velocidades sincronizadas, US\$ 27.700	SEMBRADORAS "Semeato" de tiro y levante hidráulico, desde US\$ 4.300.
TRACTOR MF-290 Inglés, 85 HP. 12 velocidades sincronizadas. US\$ 24.200.	RASTRAS: "Giambenedetti" Off-set y levante hidráulico. (Precios más IVA).
TRACTORES MF-390/4 Inglés, 86 HP. 12 velocidades sincronizadas. US\$ 33.700.	SOLICITE UN REPRESENTANTE. LE ATENDEMOS EN EL LUGAR QUE NOS INDIQUE. FONO 219219. (15183-676)
TRACTORES MF-398/4 Inglés. US\$ 36.900. En exhibición.	

**efecto**  
**ARTE Y DECORACION**  
**AV. LIBERTAD 771 - FONO 223680**

ARTICULOS baños: cortinas, sets bronce, cromo, lacados blanco, cromo, blanco oro.	CLOSETS portátiles, con ruedas, 1 y 2 cuerpos.
SETS de baños, en piel, variedad colores, diseños. Varios precios.	LAMPARAS sobremesas, velador, y accesorios de decoración. Vea exposición.
PISOS goma, tradicionales y púas, flores antideslizantes. Ahora en Av. Libertad 771.	MAQUINAS de escribir y calcular, nuevas y usadas, precios ofertas.
TAPAS de baños: acolchados y modelos standard y Verona. ¡Visítenos!	FOTOCOPIAS, escritos a máquinas, plastificados, precios a estudiantes.
ACCESORIOS de baños: línea "Rubbermaid", ideal decorar su baño. (15181-676)	ESTACIONAMIENTO privado, mensual. Particulares y empresas, 24 horas. Libertad 771.

**LUIS FIGUEROA V.**  
**DIVISION USADOS**  
**Libertad 262 - 354**

4X4 SUZUKI Vitara JX año 1991, color gris metálico, excelente estado.	VOLVO 360, 1981, techo corredizo, 4 puertas, color burdeo.
SUBARU Loyale SW, 1985, full equipo, color rojo.	KIA 2.4 1.500 kilos, 1993, carrocería metálica, ganadera, buen estado. ¡Oferta!
DAIHATSU Feroza año 1992, motor 1.600 cc., dirección hidráulica.	TOYOTA 505 GTX 1989, excelente estado, color verde.
DAIHATSU Feroza año 1989, motor 1.600 cc., dirección hidráulica, color gris, buen estado.	TOYOTA Starlet 1981, color café metálico, 5 velocidades, buen estado.
LADA Tavria 1991, color beige, muy buen estado.	PEUGEOT 505 GTX, 1989, full equipo, flamante estado.
AUTOMOVIL Chevrolet Chevette 1989, 4 puertas, excelente, color blanco.	CHEVROLET Luv 2.3, 1989, Sport Wagon, excelente estado, color rojo.
	CONSULTE precios y condiciones. Av. Libertad 262-354. (15179-676)

**PIEDRA PROPIEDADES**  
**EL ROBLE 589 - FONO 224605 - CHILLAN**  
**OFRECE:**

ARRIENDOS: Regia casa pleno centro, tres dormitorios, amplio antejardín, garaje 4 autos, dos baños, 250.000.	reas Variante San Ignacio sin casa \$ 45.000.000.
DEPARTAMENTO Santa Blanca, tres dormitorios \$ 70.000. Otro tres dormitorios, \$ 65.000.	SITIOS Quilamapu, derechos \$ 5.000.000, mil metros por urbanizar. Jardín del Este 5.160 metros cuadrados, \$ 12.000.000.
DEPARTAMENTO Los Puelches, alfombrado, dos dormitorios, tercer piso, \$ 60.000.	CASA quinta Río Viejo 5.000 m2 con casa inquilino, teléfono, galpón, parronales, \$ 36.000.000.
VENTAS: Parcela lado Tranque Coihueco, 18 hectáreas \$ 12.000.000. Otra con casa.	CASA Itata tres dormitorios, dependencias servidumbre, \$ 45.000.000. Otras según amplios listados. (15185-676)
SECTOR Boyén 9 hectáreas \$ 10.000.000. Otra 25 hectá-	

**FERRETERIA SUIZA**  
**AVDA. LIBERTAD 271 - FONO 227411 - FAX 223707**  
**Ofrece**

GRANDES OFERTAS. Corta césped 3.5 H.P. 20 pulgadas, \$ 95.190.	ESMERILADOR angular "Iskra-Perles" 4.1/2 pulgada, 720 W. \$ 47.500.
CORTA césped 3.70 H.P. 20 pulgadas con recogedor, \$ 160.000.	ESMERILADOR angular "Iskra-Perles", 7 pulgadas, 1.600 W., \$ 69.992.
CORTA césped eléctrica, 800 W. ¡Oportunidad! \$ 76.300.	ESMERILADOR angular "Iskra-Perles", 7 pulgadas, 2.200 W., \$ 88.202.
ORILLADOR eléctrico "Valex" italiano, 200 W. \$ 24.500.	TALADRO con percutor 1/2 pulgada, 750 W. \$ 72.485.
COMPLETO surtido de repuestos. Motor Briggs Stratton. ¡Esperamos su visita!	TALADRO 3/8 pulgadas, 400 W, con percutor, \$ 24.407. (Precios más IVA). (15182-676)
conversable. Llamar 222356. (295-676)	

**MYM PROPIEDADES**  
**MARIA LUISA SOLAR VENTAS, ARRIENDOS ADMINISTRACIONES**  
**O'HIGGINS 540. 224411. FAX 224002**

VENTAS: "UNICO" local frente Mall Roble 100 m2, 1er. piso. 2do. piso 245 m2 obra gruesa 150.000.000.	Colonos.
LA PRADERA: Proyecto casa 210/1.000 m2, 3 estares servicios, cocina comedor diario, suite 4 dormitorios, 4 baños, precioso estilo, calefacción.	"LOCALES La Merced" excelente ubicación salida Isabel Riquelme - Terminal 2.500 - 3.500 UF.
2 CASAS: Pedro Aguirre Cerda "nuevas" 4.300 - 4.500 UF excelentes rentas 182/405 m2.	SANTIAGO: Las Condes bungalow 32.500.000. Viña - Concón - departamentos - condominios.
QUILAMAPU: casa nueva 500 m2 terreno, 1er. piso estares, suite vestidor, baño visitas, cocina amoblada, lavadero, servicios. 2do. piso 2 dormitorios, baño, estar 3.650 UF.	ARRIENDOS: PROPIEDADES aptas colegios - instituciones: 18 de Septiembre 400/2.160 m2. Constitución 8 habitaciones, 3 baños, 350.000.
PLAZA Schleyer 65.000.000, 272,7/377 m2, 4 dormitorios (2 suite), 4 baños, 3 estares, servicios, piscina, garaje, cocina amplia amoblada, etc.	DEPARTAMENTOS: 18 de Septiembre/Bulnes 3 dormitorios, estacionamiento, cocina amoblada 145.000. Carrera 2 ambientes 120.000.
4.200 UF excelente propiedad 180/1.600 m2, 4 dormitorios grandes, estares, cocina amplísima, parque (Libertad Oriente "recién pavimentado" buen entorno).	RESTAURANTES puertas cerradas Ecuador - O'Higgins, otros 350.000. Oficina: 1 ambiente 153,9 m2. Constitución/18 de Septiembre.
51.000.000 casa independiente (muy segura) 4 dormitorios, 3 baños servicios, piso parquet, excelente estado, lindo jardín, sector Los	LOCALES: Roble 280.000 - 150 UF. Maipón 50 - 180 UF. 5 de Abril 100 UF. Constitución 150.000. Arturo Prat/ Arauco sitio 35 UF.
	ORDEN DE COMPRA: CASA Los Colonos pago contado. Otra de 4 dormitorios con amplio sitio hasta 45.000.000. (MLS-676)

14 UF. Edificio Los Héroes, departamento 105 m2., living comedor, 3 dormitorios, principal en suite, dos baños completos, cocina amoblada, dependencias, estacionamiento privado, bodega opcional. Libertad 485, local 318, fono 216451. (15169-676)

OFICINA central ofrece arriendo, su dueña, valor

A DOS cuerdas del Mall El Roble arriendo bodega con local comercial y oficina 270 m2. Tratar El Roble 987. (300-676)

ARRIENDO local 270 m2. Av. Libertad 1159, F. 215818. (308-676)

Chillán Viejo, 13 a 15.30. (334-676)

SAMUEL Propiedades arrienda casas, Deptos. 90.000; 100.000; 130.000; 140.000. 213701. (335-676)

ARRIENDO casas Iraira 60.000 avenida Concepción 80.000 18

**DEFUNCION**  
 Con profundo pesar adherimos al dolor que aflige al apreciado camarada Fernando May Colvin y familia por el fallecimiento de su querida madre y destacada escultora, señora **MARTA COLVIN ANDRADE (Q.E.P.D.)**  
 Sus restos están siendo velados en la Parroquia San Pedro de Las Condes, Santiago. Sus funerales se efectuarán en el Cementerio General, después de una misa que se realizará a las 12 horas en la misma Parroquia.  
**CARLOS CASTILLA REYES Y FAMILIA**  
 CHILLAN, octubre 28 de 1995.

**DEFUNCION**  
 Expresamos nuestro sentimiento de pesar y solidaridad con el apreciado camarada Fernando May Colvin, por el fallecimiento de su querida madre y destacada escultora, señora **MARTA COLVIN ANDRADE (Q.E.P.D.)**  
 Sus restos están siendo velados en la Parroquia San Pedro de Las Condes, Santiago. Sus funerales se efectuarán en el Cementerio General, después de una misa que se realizará a las 12 horas en la misma parroquia.  
**PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO**  
 CHILLAN, octubre 28 de 1995.

**UNIVERSIDAD DEL BIO-BIO**  
 La Universidad del Bío-Bío, Campus Chillán, se adhiere al dolor del ex presidente de la honorable junta directiva señor Fernando May Colvin y familia, por el sensible fallecimiento de su señora madre,  
**MARTA COLVIN ANDRADE (Q.E.P.D.)**  
**COMUNIDAD UNIVERSITARIA**  
**UNIVERSIDAD DEL BIO-BIO**  
 CHILLAN, octubre 28 de 1995.

CARRERA N° 65 casa 3 dormitorios 97.000; villa San Cristóbal 80.000. Tratar Sargento Aldea 474 interior, 221201. (315-676)

CABAÑAS en Dichato amobladas, entrada vehículo, oferta \$ 15.000 diarios. Fono 683110, Dichato. (316-676)

ARRIENDO departamento central, 2 dormitorios, dependencias, entrada vehículo, valor 90.000. 211122. (319-676)

ARRIENDO cuatro oficinas nuevas en 2do. piso, calle 5 de Abril 985. Tratar 211351. (15049-676)

ARRIENDO casa Población Kennedy con ampliación. Argentina 23 \$ 140.000 mensual. (15049-676)

ARRIENDO local comercial (vendo) Av. O'Higgins 2701-B,

de Septiembre 120.000, otra 25.000 oficinas 60.000; 70.000; 80.000; bodegas 100.000, 200.000; local 100.000. Fono 211206. (355-676)

ARRIENDO departamento segundo piso. Maipón 965, teléfono 223973. (353-676)

EXCELENTE casa arriendo villa Gabriela Mistral, La Viñita 651. Tratar 217144 semana. (348-676)

ARRIENDO casa 2 dormitorios, entrada auto, closet 60.000. F. 213463. (361-676)

LOCAL 600 mts. dos niveles, Maipón 613. Tratar Arauco 767. (360-680)

CASA habitación 2 pisos, 4 dormitorios, 2 baños, entrada vehículo, teléfono, Constitución 948. Tratar Constitución 972. (349-676)

EXCELENTE casa nueva 3 dormitorios, 2 baños, patio 130.000; casa 2 dormitorios, protecciones, amplio patio 75.000; departamento primer piso, 2 dormitorios, protecciones central 90.000. Tratar Bulnes 959-B, 216081. (365-674)

ARRIENDO oficinas a profesionales. Tratar fonos 210460, 210464. (341-676)

ARRIENDO casa villa S. Vicente con teléfono, protecciones, guardia. Llamar 212850. (340-676)

LOCAL con patente 80.000; Los Copihues, Los Volcanes 60.000; O'Higgins 160.000. 212681. (367-676)

CASA especial instituciones Constitución UF. 38, Libertad UF. 30. Cristina González. 212938. (364-676)

EL ROBLE habitacional o comercial ex-video Acuario, 270.000. Cristina González, 212938. (364-676)

LOCALES comerciales Constitución 50 m2. UF. 17 O'Higgins UF. 15. Cristina González, 212938. (364-676)

MACUADA Propiedades arrienda casas; 11 Septiembre 70.000; villa Coiquén 110.000; Alonso de Ercilla 120.000; Jardines de Ñuble lado colegio Inglés 130.000; 180.000; Los Andes 150.000 especial empresas Av. O'Higgins UF. 18, 18 de Septiembre 140.000, 350.000. 223048. (15253-676)

MACUADA Propiedades arrienda bodegas, locales comerciales, oficinas 18 de Septiembre 250 m2. construidos 1.000 m2. terreno 350.000 Isabel Riquelme 210 m2. UF. 60 Arauco 250 m2. 100 Libertad

Constitución 40, Roble 80-85. 223048. (15253-676)

#### 7.- ARRIENDOS BUSCADOS

PARA oficina, estudio o consulta profesional, perfecto estado, central. 221715. (290-676)

PARTICULAR busca dentro o fuera de Chillán, casa o parcela amplia, mínimo tres dormitorios. Llamar fono 214420. (302-676)

#### 8.- DIVERSOS

EVITE robos; rejas, protecciones desde \$ 10.000 mts2. instalado. Y. Buenas 201 esquina Gamero, 225757. (937-680)

COMPRO cajas vacías, cualquier cantidad, retiro domicilio. Distribuidora La Escoba. Isabel Riquelme 930, 223999. (15175-676)

#### 9.- BICICLETAS Y MOTOS

YAMAHA 225 cc. año 90, todo terreno, óptima, valor \$ 1.200.000 oferta contado \$ 950.000. 225987. (245-676)

#### 11.- HOTELES Y PENSIONES

FIESTA tipo malón, "Varadero", música alegre, romántica; disfrute con tranquilidad; lado sur puente Ñuble. 231224. (15166-674)

#### 14.- RELOJERIA Y JOYAS

ORO, compro todo tipo, el mejor precio, seriedad, reserva. Arturo Prat Nº 670-B. (15174-676)

#### 15.- OCUPACIONES OFRECIDAS

NECESITO asesora de hogar, puertas adentro, buen sueldo. 211638, 222688. (277-674)

SE NECESITA operador motoniveladora, entrevista El Roble 243, 217430, Chillán. (301-676)

NECESITO empleada para persona sola. Llamar fono 214334, Chillán. (320-676)

SE NECESITAN reponedores de mercadería con experiencia y recomendaciones. Collin 785. (15050-676)

SE NECESITA junior en Guíñez-Autos, presentarse lunes Avda. Libertad 1035. (366-676)

SE NECESITA empleada puertas adentro, sepa cocinar, recomendaciones. Arauco 878. (339-676)

PARA veterinaria en Chillán necesito vendedor de mesón, enviar antecedentes completos incluyendo pretensiones de renta a casilla 3095, Concepción. (989-676)

#### 19.- OBJETOS Y DOCUMENTOS PERDIDOS

QUEDAN nulos por extravío cheques serie C-16, N°s 0386110-0386085-0319625 0386092-0386103-0368095-157110. Cuenta Nº 16-00404-9. Banco del Desarrollo. (239-674)

QUEDAN nulos por extravío cheques serie F95, N°s 2480195 hasta 2480190 y 2480192. Cuenta Nº 67033857. Banco Crédito e Inversiones, Chillán. (233-674)

QUEDAN nulos por robo cheques: 0225704-0225706-0225709-0225714-0225717-0225722-0225723-0225731-0225749-0088603-0088608-0088610-0088613-0088629-0088632-0088635-0088636-0088638-0088642 al 0088650. Cuenta 52100201003. Banco del Estado. (244-674)

QUEDAN nulos por extravío cheques serie 95 IK, N°s 2467823 al 2467824. Cuenta Nº 220-74250-02. Banco Chile. (261-675)

QUEDA nulo por extravío cheque serie 41, N° 1597244. Cuenta Nº 41102385. Banco Concepción. (252-675)

QUEDA nulo por extravío cheque serie 41, N° 1738328. Cuenta Nº 41105341. Banco Concepción. (254-675)

QUEDA nulo por extravío cheque serie C-16, N° 0395184. Cuenta Nº 0001600419-7. Banco Desarrollo. (278-675)

QUEDA nulo por extravío cheque Nº 4892748. Cuenta Nº 52100212242. Banco del Estado. (294-676)

#### 24.- MOTORES Y MAQUINARIAS

MAQUINA lavado presión nueva, motor gasolina, traída U.S.A, dejo el país, 755 dólares. 227518. (990-676)

MAQUINA reparación parabrisas, forme su propia empresa con el más lucrativo negocio más de \$ 25.000 al día hasta \$ 300.000, comprobado; representante en Chile, vende en forma directa. 227518 fono fax. (990-676)

SECADORA de ropa industrial, nueva gas licuado, 550 dólares. 227518. (990-676)

#### 28.- EDUCACION

COMPRO libros usados de botánica o biología vegetal. Rosauo Acuña 444. (337-676)

#### 29.- PROPIEDADES VENDEN

VENDO mejor ubicación comercial, amplio terreno 2.500 mts2. Av. Collín con salida a calle Purén, buen precio. Fono 216204. (270-676)

VENDO ocho hectáreas, km. doce, camino Coihueco. Tratar casa blanca, dos pisos, frente Paso Alejo. (312-676)

VENDO parcela agrado, Parque Lantaño \$ 4.000.000. F. 211231. (212-676)

CASA 6 dormitorios, 2 baños, cómoda cocina, amplio patio, entrada auto o camiones, dentro 4 avenidas, 30.000.000 a convenir. 219554. (325-676)

VENDO parcela camino Yungay, kilómetro 20, 4.500.000. Río Viejo, Los Cipreses 266. (326-676)

SAMUEL Propiedades vende excelentes casas Schleyer, Bulnes, Independencia, Sotomayor, Cocharcas, Avda. Argentina, V. Los Alamos, Sta. Blanca; Sarita Gajardo, Ruiz de Gamboa; otras Sta. Elvira, Río Viejo; sitios, parcelas. 213701. (335-676)

VENDO residencia excelente estado, Rosauo Acuña 785 \$ 10.000.000. Tratar 218936. (336-676)

\$ 1.800.000 vendo sitio Los Lleuques, Caupolicán S/N, Guíñez-Autos, Avda. Libertad 1035. (366-676)

OCASION vendo casa con ampliación villa Stgo. Watt. Tratar Vega de Saldías 468. (356-676)

SITIO sector residencial 16,50 X 62,70 con casa antigua 40.000.000; otras casas de diferentes valores. Tratar Bulnes 959-B, 216081. (365-676)

VENDO casa Independencia 20.000.000; Itata 18.000.000; Purén 15.000.000; S. Gajardo 4.500.000, 6.500.000; Depto. Sta. Blanca 6.500.000. 227041. (350-676)

VENDO terreno orilla carretera 10 min. de San Carlos, 412304. (351-676)

9.900.000 departamento Schleyer, Claudio Arrau 12.500.000; 22.000.000 casa Constitución. 223956. (363-676)

SE VENDE sitio Los Lleuques. Tratar fono 412304. (351-676)

CONSTITUCION amplia casa 2 pisos 55.000.000. Cristina González, 212938. (364-676)

PLAZA Schleyer casa con piscina 272 m2. construidos 65.000.000. Cristina González, 212938. (364-676)

EXCELENTE parcela agrado casa parque, huerto, empastadas 26 ha. 14 regadores 20 kms. Chillán UF. 4.800. Cristina González, 212938. (364-676)

CASAS 28.000.000, 22.000.000; 15.000.000; 13.000.000; ciudad Bulnes 3.000.000; sitios 2.300.000 etc. 212681. (367-676)

MACUADA Propiedades vende casas desde 4.500.000; parcelas riego, desde 16.000.000; sitios 4 avenidas desde 22.000.000, hectáreas carretera 10.000.000; sitios turísticos desde 2.800.000. 223048. (15253-676)

VENDO casa población Pedro Lagos. Tratar Segura Coria, lunes a viernes. Constitución 631, fono 223113. (998-676)

#### 31.- DEPORTES Y RECREACION

FIESTA tipo Malón "Varadero" música alegre, romántica; disfrute con tranquilidad, lado sur puente Ñuble, 231224. (15167-674)

WINDSURF Femoglas, equipo completo, regalo \$ 80.000. 225987. (245-676)

#### 33.- AGRICOLA

AJAX-MCPA-750-2-4D, Herbicidas, semillas de trigo. Anasay Chillán, San Carlos, Bulnes. (14983-676)

SEMILLAS papas, forrajeras, trigos; fertilizantes, herbicidas, productos veterinarios. Precios convenientes; Agrícola Cordillera, Isabel Riquelme 918 211736. (15101-676)

POROTO negro (Black Mexican) \$ 250 kilo, 15.000 kilos vendo. Fono 240151 Concepción. (JP-676)

VENDO 100 mt manguera, pulgadas, diametro, ideal riegos campo, jardines. El Roble 63 horas oficina. (368-676)

#### 35.- AVES Y ANIMALES

VENDO perro Mast Napolitano color azul, campeón mundial Caligula for 2118991, precio conversable Santiago, 221136 Chillán. (272-676)

FINOS cachorros perdiguero Bracco. Pasaje 9, 595 villa A des, 219471. (305-676)

VENDO cachorros Perdiguero Bracco. Libertad Oriente 824. (328-676)

#### 36.- SERVICIOS

FOSAS del Sur, limpieza fosas sépticas, camionadas gran capacidad, destape alcantarillado, bajantes moderno sistema eléctrico, arriendo baños químicos. 226154-217321. (FS-676)

MAESTRO ofrece arreglo viviendas, ampliaciones, pintura general. Fono 224369, facilidades. (299-676)

SOC. Belterra Ltda. ofrece limpieza canales regadío, bocatoma, tranques; máquina retroexcavadora Ford 5550 año 1992. Fonos 225772 094418555, rapidez, experiencia; arriendo por horas. (303-676)

**JUDICIALES**

Resolución 12 Septiembre 1995 3º Juzgado Chillán concedió posesión efectiva Lilian Josefina Winkler Tampier a hijos legítimos Lorena Cecilia, Rodrigo Teobaldo y Gonzalo Armando Cea Winkler sin perjuicio derechos cónyuge Erwin Cea Hickmann. Avisase inscribir. Sec.

26/28

**AVISO**

Por sentencia del Primer Juzgado de Chillán, se concedió Posesión Efectiva de Herminia Rosa Valenzuela o Herminia Rosa Valenzuela Valenzuela y de José Gramalier Cabezas Anabalón a hijos legítimos José Ignacio, Daniel Gustavo, Elicia Brunilda, Calos Gabriel, Claudio Nolberto, Edith del Carmen y Eva del Rosario Cabezas Valenzuela. Berta Crisóstomo Castillo. Secretaria Subrogante del Primer Juzgado de Chillán.

26/28

Resolución 25-X-95 Cuarto Juzgado Chillán concedió posesión efectiva herencia intestada d. Manuel María Puentes Fuentes hijos legítimos Eliana del Carmen y Manuel Fernando Puentes Figueroa, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña María Guillermina Figueroa Sepúlveda. Secretaria.

27/29

REMATE: Ante Décimo Octavo Juzgado Civil Santiago, Huérfanos 1409, 5º piso, Santiago, se subastará 6 de noviembre 1995, a las 16.00 horas 70 acciones de Sociedad Contractual Minera Minas del Prado que representan el 70% de su haber accionario, sociedad se constituyó por escritura pública de 11 abril de 1989, otorgada ante Notario Público Santiago, Aliro Veloso Muñoz, inscrita N° 7.954 en Libro de Registro de Accionistas Conservador de Minas Santiago año 1988, e inscrita a fs. 62 N° 21, Registro Propiedad de Minas mismo Conservador año 1989. El domicilio de la Sociedad es el de su representante legal, Avenida Eleodoro Yáñez N° 1.919, Comuna Providencia Santiago. Las 70 acciones se rematarán en un solo lote. Mínimo posturas será la suma \$ 136.049.025. Precio se pagará contado dentro cinco días hábiles contados desde fecha remate. Interesados en participar en subasta deberán presentar con dos horas de anticipación, Vale Vista sin fecha vencimiento orden del propio interesado, endosado orden Tribunal, o Boleta Garantía bancaria. Los documentos podrán ser expresados Unidades de Fomento, en caso que así sea, deberán ser equivalente valor garantía día del remate. Bases y demás antecedentes en autos rol N° 17.240-88, caratulados "AVILES MUÑOZ, MARIA URBERLINDA Y OTROS con ENGEL SECKEL, HARALD". La secretaria.

27/29

Primer Juzgado Chillán, causa rol N° 79.728 concedió posesión efectiva herencia testada de María del Rosario Espinoza Baeza a sobrinas legítimas Rosa Esther y Otilia del Rosario Baeza Espinoza, como únicas y universales herederas testamentarias. Tramitación Ley 1.5271.

27/28

**EXTRACTO**

Juzgado Letras Quirihue, causa rol 4.344, concedió posesión efectiva herencia intestada quedada fallecimiento Miguel Segundo Ramírez Ramírez, favor hijos legítimos Juan Antonio, Miguel Segundo, Rosalía, Vicente, Francisco del Carmen, Carmen, Domingo, Otilia, Juana, Olga, María Eugenia, todos de apellidos Ramírez Alvear, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente María Justina Alvear Santos. El secretario.

27/29

**NOTIFICACION**

Notificación. Ante Juzgado Letras Quirihue presentóse Petronila Aranguéz Andrades, labores, domiciliada San José, Ninhue, como cesionaria derechos de Ana Palavecinos Montecinos, en herencia sus padres Francisco Palavecinos y Vitalina Montecinos y pide citar comparendo para designar Juez Arbitro parta sus herencias entre interesados: José Vitalino y Ana Palavecinos Montecinos (hijos legítimos); Elba Rosa, Héctor, Irma del C. y Víctor César Acevedo Palavecinos (nietos). Fallecido José Vitalino Palavecinos Montecinos le suceden y son interesados sus hijos Ambrosio, Flavio Francisco, Abdulía, Isabel, Eduardo y Beningo Palavecinos Sanhueza, agricultores los hombres y labores las mujeres, domiciliados sector San José, Ninhue. Fallecida Elba Rosa Acevedo Palavecinos le suceden y son interesados sus hijos Ximena, Elba, Nelson, Elías y Elisa Torres Acevedo ignorándose profesión y domicilio. 1er. Otrosí, acompaña documentos. 2º Otrosí, pide notificar por avisos conforme Art. 54 C.P.C. debido a difícil determinación algunos comuneros y excesivo número. 3º Otrosí, mandatos a abogado Daniel Valenzuela A., Cocharcas 419. Chillán y Secretaría Tribunal. Providencia: Quirihue 18 octubre 1995. A lo ppal., vengán interesados Audiencia Martes 21 Noviembre 1995, 11.00 horas, bajo apercibimiento legal. 1er. Otrosí, por acompañados, 2º Otrosí, como se pide, por 3 avisos en Diario "La Discusión" Chillán y uno en Diario Oficial. 3º Otrosí, téngase presente. Rol 4.556. Fernando Tarbes Pino. Juez. Raúl Leiva Uribe-Echeverría. Secretario.

27/29

**REMATE**

Ante Arbitro Partidor d. JULIO E. GUÍÑEZ CARRASCO se subastará 31 octubre 1995, 16 hrs. Oficina Arbitro, Constitución 710, Of. 11 Chillán, casa y sitio Avenida España 124, corresponde Lote Nueve. Ampliación Purén, Sector Uno de Chillán, deslinda: Norte, Avda. España; Sur, otro propietario; Oriente, Lote 10 y Poniente, Lote 8 Inscrita a fs. 1941 vlt. N° 1.958 Registro Dominio Conservador Bienes Raíces Chillán, año 1994. Mínimo posturas \$ 8.000.000 al contado. Boleta garantía o dinero \$ 800.000 que perderá subastador si no entera saldo precio dentro de 5to día fecha subasta o si no firma escritura dentro 30 días misma fecha. Propiedad como cuerpo cierto con todos sus derechos, libre gravámenes, embargos o prohibiciones. Entrega dentro 30 días contados fecha suscripción escrita. Gastos cargo subastador. Demás bases mi oficio. J. Quintana. Actuario

28/

**VITARA**

**SUZUKI**

Desde \$ 5.890.000 + IVA



Combinación perfecta de comodidad, performance y estética. En carretera es el 4x4 más cómodo - Opcional a/a. Compac Disc.

*Figueroa*

Luis Figueroa  
Libertad 354

**DIAGNOSTICO MECANICO GRATIS**

BIDON DE ACEITE TOYOTA

\$ 5.500 CON IVA.

INCLUYE CAMBIO FILTROS ORIGINALES 15% DESC. - SOLO MAÑANA DOMINGO 29

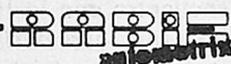
TODO UN EVENTO PARA MAÑANA DOMINGO 29



DE 09.00 A 15.00 HORAS

Av. O'Higgins 1048 - Fonos: 215961 - 21 6445 - 212738

Fax: 227922 - Chillán



Lider de confianza

Primer Juzgado Chillán, rol N° 79.727 concedió posesión efectiva herencia intestada de Miguel Antonio Fernández Luna a hermanos legítimos Santiago y Juan Fernández Luna, y a María, Juana, Marta, Luis y Lucía Sepúlveda Fernández por representación, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente. Ley 16.271.

27/28

Juzgado Letras Quirihue concedió posesión efectiva herencia intestada Margarita del Carmen Neira Parra a hijos naturales Juana Fca. Meza Neira y Julio Segundo Sepúlveda Neira. El Secretario.

28/30

REMATE JUDICIAL. Causa rol 74.260 Primer Juzgado Letras Chillán, BANCO DEL ESTADO CON BASTIAS QUILODRAN, hipotecario, día 16 de noviembre 1995, a las 11 horas, en Tribunal se rematará inmueble ubicado en Pasaje Huáscar 533, Santa Filomena, Los Puelches, Comuna Chillán, inscrito a fojas 2328 Número 2605 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Chillán, año 1989. Mínimo posturas \$ 1.500.000 más \$ 175.000 de costas. Precio contado dentro de tercero día efectuado remate. Subastadores deberán acompañar caución dinero efectivo o vale vista orden del Tribunal por 10% del mínimo. Inmueble se rematará como cuerpo cierto. Demás bases expediente u oficina abogado Patricio Bosselin Correa. Vega de Saldías 609. Secretaria.

28/29

REMATE JUDICIAL. Causa rol 57.185 Segundo Juzgado Letras Chillán, BANCO DEL ESTADO CON TRONCOSO JARPA, hipotecario, día 23 de noviembre 1995, a las 11 horas, en Tribunal se rematará inmueble ubicado en calle La Araucarias 1739 Río Viejo, Comuna Chillán, inscrito a fojas 411 Número 410 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Chillán, año 1989. Mínimo posturas \$ 2.500.000 más \$ 276.880 de costas. Precio contado dentro de tercero día efectuado remate. Subastadores deberán acompañar caución dinero efectivo o vale vista orden del Tribunal

por 10% del mínimo. Inmueble se rematará como cuerpo cierto. Demás bases expediente u oficina abogado Patricio Bosselin Correa. Vega de Saldías 609. Secretaria.

28/29

Causa rol N° 62.796, Segundo Juzgado Chillán, resolución 28 junio 1995, concedió posesión efectiva bienes quedados fallecimiento Oscar H. Sánchez Guzmán y María Elba Elgueta a hijos legítimos Miguel, Víctor Gerardo, María Yolanda, Rolando José, Gustavo, Nury del Carmen, Oscar Orlando y Héctor Luis todos Sánchez Elgueta. Tramítense conforme Ley 16.271. La secretaria.

27/28

**REMATE**

Causa Rol N° 24.432, Juzgado Letras Yungay, se subastará en recinto Tribunal el 08 de noviembre de 1995, a las 12.00 horas casa y sitio ubicada calle Arturo Prat N° 292 del pueblo de Huépil, comuna Tucapel y deslinda: Norte, en 15 metros 50 centímetros con propiedad de la vendedora, hoy Carlos Zurita; Sur; en 15 metros 50 centímetros con calle Arturo Prat; Oriente: en 21 metros con propiedad de la vendedora, hoy bodega de la sucesión Desiderio Villalobos Cid, y Poniente, en 21 metros con calle Walker Martínez. Propiedad inscrita a fs. 337 N° 346 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Yungay, año 1982. Mínimo subasta \$ 4.012.719 pagadera de contado dentro de tercero día de efectuado el remate. Todo postor, salvo la demandante deberá rendir caución por el 10% del mínimo señalado en dinero efectivo o boleta bancaria a la orden del Tribunal. Más antecedentes en mi oficio. Secretaria subrogante.

21/29

REMATE JUDICIAL. Causa rol 59.163 Segundo Juzgado Letras Chillán, BANCO DEL ESTADO CON RUIZ AEDO, hipotecario, día 29 de noviembre 1995, a las 11 horas, en Tribunal se rematará inmueble ubicado en calle Volcán Llaima 1.400, Comuna Chillán, inscrito a fojas 426 Número 704 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Chillán, año

**GUIA**

**Oficios y Servicios**

**CAMARA DE COMERCIO**



AGENCIA OFICIAL BOLETIN COMERCIAL Aclaraciones - Informes Código de Barras Fax - Fotocopias Arauco 641 231247

**GERARDO ESPINOZA C.**

Ex Fiscalizador Dirección del Trabajo Asesorías: Laboral, Sindical, Negociación Colectiva Sargento Aldea N° 730 210212

**INSTALACION A DOMICILIO**

Vidrios Especiales. Todas Medidas, Espesores, Rapidez, Encargos Enmarcados. Sargento Aldea 730 210212

**AUTOMOVIL CLUB DE CHILE ESCUELA CONDUCTORES**



Próximo Curso: 13 Noviembre. Av. O'Higgins 677 Fono: 216410

**VISION Empresarial**

Asesores de Empresa Evaluaciones de Proyectos Estudio Mercado Exportaciones Silvoagropecuarias Comercialización Caupolicán 518. Of. 409 229888 Concepción

**"UNIFORM"**

TALLER DE CONFECCIONES SOBREMEDIDAS

- Delantales - Uniformes a empresas e instituciones - Diseño - Calidad MAIPON 1094 - F. 094417280

1991. Mínimo posturas \$ 2.400.000 más \$ 220.850 de costas. Precio contado dentro de tercero día efectuado remate. Subastadores deberán acompañar caución dinero efectivo o vale vista orden del Tribunal por 10% del mínimo. Inmueble se rematará como cuerpo cierto. Demás bases expediente u oficina abogado Patricio Bosselin Correa. Vega de Saldías 609. Secretaria.

28/29

REMATE JUDICIAL. Causa rol 75.254 Primer Juzgado Letras Chillán, BANCO DEL ESTADO CON TAPIA GARRIDO, hipotecario, día 17 de noviembre 1995, a las 11 horas, en Tribunal se rematará inmueble ubicado en calle Volcán Llaima 1422, Comuna Chillán, inscrito a fojas 2031 Número 2826 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Chillán, año 1991. Mínimo posturas \$ 2.300.000 más \$ 130.910 de costas. Precio contado dentro de tercero día efectuado remate. Subastadores deberán acompañar caución dinero efectivo o vale vista orden del Tribunal por 10% del mínimo. Inmueble se rematará como cuerpo cierto. Demás bases expediente u oficina abogado Patricio Bosselin Correa. Vega de Saldías 609. Secretaria.

28/29

REMATE JUDICIAL. Causa rol 76.637 Primer Juzgado Letras Chillán, BANCO DEL ESTADO CON QUINTEROS PALMA, hipotecario, día 22 de noviembre 1995, a las 11 horas, en

Tribunal se rematará inmueble ubicado en Pasaje 6 Número 319, Los Copihues, Comuna Chillán, inscrito a fojas 3709 Número 3837 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Chillán, año 1991. Mínimo posturas \$ 2.000.000 más \$ 121.990 de costas. Precio contado dentro de tercero día efectuado remate. Subastadores deberán acompañar caución dinero efectivo o vale vista orden del Tribunal por 10% del mínimo. Inmueble se rematará como cuerpo cierto. Demás bases expediente u oficina abogado Patricio Bosselin Correa. Vega de Saldías 609. Secretaria.

28/29

REMATE JUDICIAL. Causa rol 76.836 Primer Juzgado Letras Chillán, BANCO DEL ESTADO CON CARTES VALEZUELA, hipotecario, día 23 de noviembre 1995, a las 11 horas, en Tribunal se rematará inmueble ubicado en calle Los Andes 542, Los Volcanes, Comuna Chillán, inscrito a fojas 1722 Número 2716 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Chillán, año 1991. Mínimo posturas 191,637714 Unidades Índice Valor Promedio (I.V.P.) vigente al día del remate, más \$ 131.870 de costas. Precio contado dentro de tercero día efectuado remate. Subastadores deberán acompañar caución dinero efectivo o vale vista orden del Tribunal por 10% del mínimo. Inmueble se rematará como cuerpo cierto. Demás bases expediente u oficina abogado Patricio Bosselin Correa. Vega de Saldías 609. Secretario.

28/31

**SUSCRIBASE A SU DIARIO "LA DISCUSION"**

## Escultora Marta Colvin nos dijo adiós

En la madrugada de ayer terminó por extinguirse luz de la matrona de la monumentalidad. Chillán no es sólo una "Ciudad herida", está de duelo por la muerte de su hija predilecta.

La muerte es el epílogo obligado de todos y cada uno de nosotros, sin embargo nunca parecemos estar lo suficientemente preparados para admitir el inexorable final del ciclo de una vida. Más aún si esa vida

estuvo consagrada a la belleza de la creación artística.

Marta Colvin Andrade, matrona de la monumentalidad, falleció en la madrugada de ayer en la ciudad de Santiago. La noticia caló hondo en la tierra que la vio nacer. El nombre de la escultora, cita obligada cuando se habla de "cuna de artistas", volvió a los labios y mentes de miles de chillanejos que con una frase apesadumbrada o un simbólico silencio representaron el sentimiento de perder a la hija predilecta de la ciudad de las cuatro avenidas.

Nació en Chillán el 22 de junio de 1917 en el seno de una familia heredera de una particular tradición cultural. Su madre, María Elcira Andrade era aficionada a la pintura y una gran intérprete en piano, mientras que su abuelo paterno, el poeta irlandés James Alex Colvin fue un gran inspirador al acercarla a la literatura y la obra de escritores como Rimbaud, Breton, Baudelaire. Posteriormente la escultora conocería la poesía de Gabriela Mistral y Pablo Neruda, a quienes definió como pilares de las letras chilenas, "son como la Cordillera de los Andes" dijo en alguna oportunidad.

No obstante esta iluminada niñez, Marta Colvin se asoma recién a la escultura ya casada con el agricultor francés Fernando May.

Después del terremoto del 39 se trasladó a Santiago para estudiar en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Allí fue alumna de los maestros Julio Antonio Vásquez y Lorenzo Domínguez. Ambos le enseñaron las técnicas de la escultura y las bases de la figuración, condición imprescindible para su posterior obra simbólica abstracta.

En 1947 el gobierno le encargó su primer monumento, "Homenaje al Libertador de Sucre". Un año después ganó una de las primeras becas otorgadas por el gobierno francés después de la guerra.

Llega a París en 1948 a estudiar a la academia de la Grande Chaumière. En la Ciudad Luz ingresa al ta-

ller de Ossip Zadkinne, de quien recoge su gran libertad creativa, aunque es, sin duda, el escultor Henry Moore, uno de los más grandes de este siglo, quien marca profundamente a la artista.

Moore fue decisivo para el reencuentro con lo latinoamericano, característica y cualidad esencial de su gran obra. Viajó a Lima, Machu Picchu, Isla de Pascua, al norte del país. Comenzó a sentir América, terminando con la expresión europea.

Obras de esta americana son "Andes", "Manu Tara", "Torres del Silencio", "Caleuche", "Puerta del Sol", "Homenaje a Laura Lagos", "Horizonte Andino", "Toqui" y "Aku Aku".

El año 1965 se consagra definitivamente al obtener el Primer Premio en la Internacional de Escultura en la Bienal de Sao Paulo, único galardón de este tipo adjudicado a la plástica chilena.

Este y otros triunfos, sin embargo, no impidieron el frecuente regreso al país, que el año 1970, con la unanimidad de los miembros del jurado le otorga el Premio Nacional de Arte, convirtiéndola en la primera mujer que recibe esta distinción.

A comienzo de esta década se inician también sus monumentales obras para el gobierno francés, que lue-



MARTA COLVIN.- La escultora en una de sus últimas visitas a Chillán. La ciudad de las cuatro avenidas está de duelo.

go también prolonga a países como Estados Unidos y Bélgica, donde su "Torres del Silencio" descansa junto a esculturas de Rodin, Brancusi, Chillida y Giacometti.

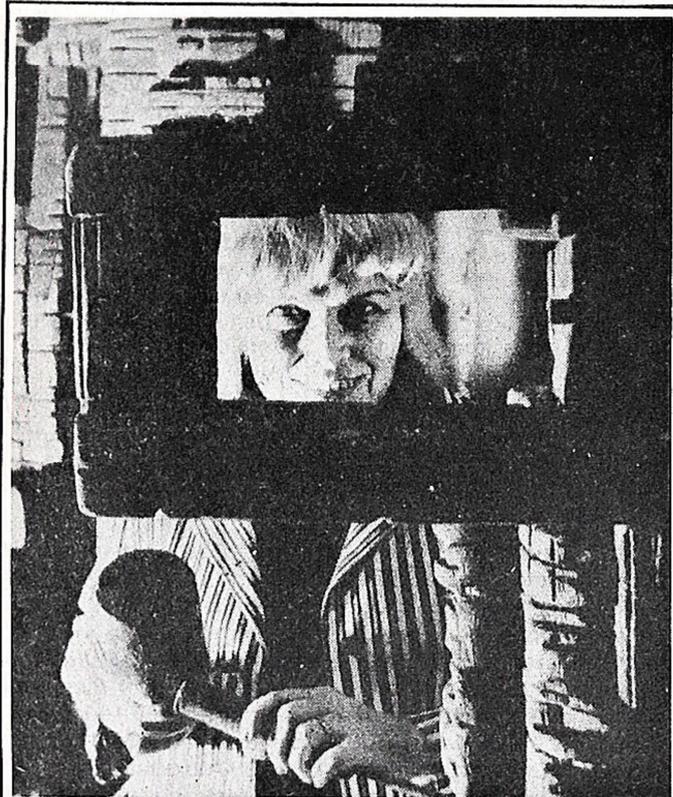
Su infatigable espíritu creativo recién comenzó a ceder ante los rigores de la salud física, cuando en 1992 sufre una dolencia cardíaca mientras terminaba una escultura para el Grand Palais de París.

El año pasado fue la gran ausente de la exposición montada en el Centro Histórico y Cultural de Chillán Viejo, muestra que marcó el definitivo regreso de la

artista. En aquella oportunidad recuperó 16 obras ejecutadas en su taller de París y dispuso que permanecieran en el país como una forma de que las nuevas generaciones se acerquen al arte de la escultura.

Tal vez recordando el terremoto de 1939, realizó una escultura que tituló "Ciudad herida". Chillán está ahora no solamente herida, sino de duelo por la pérdida de su hija predilecta.

Su luz se apagó en la madrugada de ayer. Sus restos serán sepultados hoy a las 12 horas en el Cementerio General de Santiago. Marta Colvin nos dijo adiós.



"Salve Marta. Colvinizadora del mundo. Martista de la piedra. Caminante chillaneja de la Torre del Sur". (Pablo Neruda)

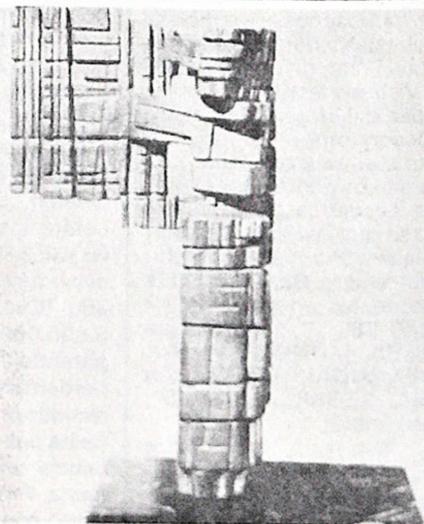
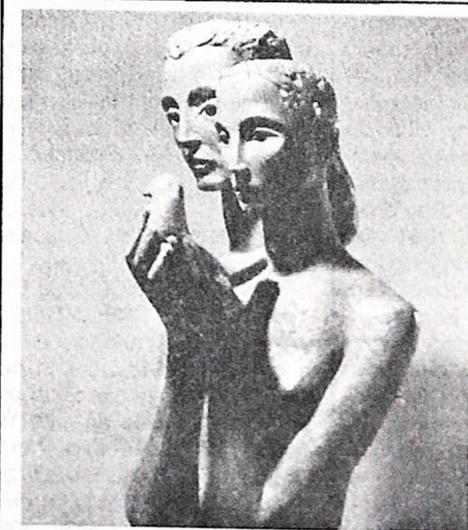
"Iba en mi auto a una conferencia de filosofía, cuando en un momento veo al fondo del camino a una mujer que luchaba con su paragua. Le ofrecí llevarla. Me preguntó si yo era la señora de las casas.

Esa mujer me confesó que nunca hubiera imaginado que me interesara por la filosofía. Me invitó a su casa. Quería enseñarme algo: el retrato de sus dos hijas. Era una escultura. Nunca había visto una y me quedé petrificada de emoción. No había luz eléctrica sino una lámpara a parafina que titilaba, pero se veían las niñas como vivas. Me dijo, señora, la veo tan emocionada, ¿quiere que le dé un pedazo de greda? Ahí empecé."

"Cuando veo un pedazo de piedra en la calle me pregunto de inmediato ¿qué puedo hacer? ¿qué tendrá adentro la piedra a decir? Obtengo el mensaje. Así cuando comienzo ya sé lo que quiero expresar. Es la comunicación misteriosa que se da entre el creador y la materia. Asimismo trabajo casi siempre con materia viva: piedra, especialmente para el exterior y madera, cuando quiero dar mayor calidez."

"Es curioso, en un momento la piedra o la madera se deja manejar, es mi amiga. Pero en ocasiones se resiste. No puedo obtener el mensaje... Permanezco, a veces, dos o tres días en ello. Es la maravillosa lucha del creador que intenta obtener el mensaje de la materia. Se produce un diálogo vivo entre ambos y lo siento totalmente sensible. Porque la escultura no se hace con los músculos, sino con el espíritu, con la cabeza. Cuando surge el mensaje, soy la persona más feliz."

Creo que ensayé al final de mi vida, porque al inicio uno se prepara. No encuentro mal el resultado, pero pienso que podría ser mejor. Siempre hay algo de insatisfacción."



ESCULTURAS.- Sus obras cantan a la vida, a la poesía, a la libertad. Marta Colvin supo reencarnar en la piedra y la madera el alma americana. La más gran escultora de Chile. Premio Nacional de Arte en 1970 y Premio Bienal de Sao Paulo en 1965, distinción que abrió nuevas rutas al arte nacional. En la imagen, a la derecha "El lenguaje", obra abstracta, concisa y firme. A la izquierda "La paloma de la paz", obra figurativa que realizó a raíz del temor a una tercera guerra mundial. Est en Chillán, en poder de su hijo Fernando May.